

# KaunisGrani

No Nr 15/13.12.2018–9.1.2019 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

Teboil Kauniainen kiittää asiakkaita kuluneesta vuodesta ja toivottaa rauhallista joulua ja onnea vuodelle 2019!

Teboil Grankulla tackar alla kunder för året 2018 och önskar God Jul och Gott Nytt År 2019!

Laadukaat ja kauniit suomalaiset joulukuuset valmiiksi tingittyyn hintaan 40 € / kpl!

Kuusen ostajalle kahvi kaupan päälle!

Suomalainen joulukuusi

**40€**



**Joululounas pe 14.12. klo 10.30–14.00**

9,90 € / eläkeläiset 7,90 €

Tällä kupongilla  
1 x joulukuusi  
(max 250 cm) 40 €.

Kuusen ostajalle  
kahvi kaupan päälle.

Tarjous voimassa niin kauan kuin tavaraa riittää.



**Tervetuloa! Välkommen!**

**Teboil Kauniainen  
Teboil Grankulla**

Kauniaistentie 1, puh./tfn 09-2767 029  
ma/må–pe/fre 06–22, la/lö–su/sö 08–22

**TEBOIL**

huoltaa autoja ja ihmisiä

## Nuoret ja vähän vanhemmat kaupunkilaiset

Tässä numerossa – vuoden viimeisessä – annamme sanan sekä nuorille että vanhoille kaupunkilaisille. Kauniaisten lukion oppilaita kävi lokakuussa Intiassa, ja Tuuli Inkinen ja Onerva Tuominen kirjoittavat mukavan matkakertomuksen kaikesta, mitä oppilaat kokivat Intiassa.

On hienoa, että paikallislehti voi ja saa antaa nuorten erilaisille teksteille oman areenan, ja kehotamme myös muita nuoria mielellään kirjoittamaan. On tärkeää, että myös teidän ääntänne kuuluu.

Kauniainen kutsuu, samaan tapaan kuin mm. Helsinki, neljäsluokkalaiset itsenäisyyspäivän juhlaan. Viime viikolla oli jälleen juhlan aika, ja kaupunginjohtaja Christoffer Masar sekä kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi toivottivat 140 oppilasta tervetulleiksi juhlaan. Se on hieno perinne, josta voitte lukea enemmän tässä lehdessä.

Tämän lisäksi lehdessä on pieni kuvasarja joulun avajaisista kauppaeskuksessa.

Saatte myös tavata satavuotiaan Lillian Kavanteen, joka ei koskaan jätä väliin eläkeläisten tanssituntia Villa Junghansissa. Lillian on uskomattoman terävä ja aktiivi-

nen eläkeläinen, jota Marianne Svartbäckä lainaten, ei ikinä voisi uskoa päivääkään yli 60-vuotiaaksi, kun hän kulkee torstaisin tanssitunnille.

Lillian ei halua antaa kuin yhden ohjeen, miten voi saavuttaa korkean iän: ”Täytyy viihtyä siinä mitä tekee”.

Se kuulosta minusta erittäin hienolta viisaudelta uudelle vuodelle. Kaunis Grani onnittelee Lillian Kavanetta ja toivottaa hänelle ja kaikille muille lukijoille oikein Hyvää joulua ja Onnellista uutta vuotta!

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



## Unga och litet äldre stadsbor

Det här numret - det sista för i år - ger vi ordet åt både unga och äldre stadsbor. Gymnasister från det finska gymnasiet besökte Indien tidigare i höstas och Tuuli Inkinen ja Onerva Tuominen skriver en trevlig reseskildring om allt eleverna fått uppleva.

Det är mycket fint att lokaltidningen kan och får erbjuda ungdomarna en egen arena för olika sorters texter och vi uppmanar gärna flera unga att skriva. Det är viktigt att även ni får er röst hörd.

Grankulla erbjuder, i likhet med bl.a. Helsingfors, in fjärdeklassarna till en självständighetsfest. I förra veckan var det åter dags när 140 elever hälsades välkomna till festen av stadsdirektör Christoffer Masar och stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi. En fin tradition, som ni kan läsa mera om i denna tidning. Och dessutom blir det även ett litet bildspel från julöppningen i köpcentret.



Denna gång får ni även möta Lillian Kavanne, 100 år, som aldrig missar en danstimme i Villa Junghans tillsammans med övriga pensionärer. Lillian är en otroligt skarp och aktiv pensionär som, för att låna Marianne Svartbäck's ord, man aldrig skulle tro att är en dag över 60 år när hon vandrar iväg till dansen på torsdagarna.

Några råd för hur man ska uppnå en hög ålder vill Lillian inte ge andra, utom ett: ”Man ska trivas med det man gör”.

Det tycker jag låter som en fin visdom inför det nya året. Kaunis Grani gratulerar Lillian Kavanne och önskar henne och alla andra läsare en riktigt God jul och ett Gott nytt år!

JAN SNELLMAN  
CHEFREDAKTÖR

## kolumni kolumnen

## Mitä meidän pitää oppia koulussa?

**UUSI** opetussuunnitelma on uhka yhdenvertaisuudelle opetuksessa. Oppimistulokset laskevat ilmiökeskeisen opetuksen, itseohjautuvan oppimisen ja digitalisoinnin takia. Psykologian tutkijat Liisa Keltikangas-Järvinen ja Aino Saarinen lausuiivat Helsingin Sanomien jutussa 18.11.2018. Juttu aiheutti heti voimakkaita reaktiota maamme koulutusasiantuntijoissa.

Opetushallituksen pääjohtaja Olli-Pekka Heinonen kommentoi jyrkin sanoin, ja hän sekä opetusministeri Sanni Grahn-Laasonen totesivat, ettei koulu voi etäännyä digitaalisuudesta, joka on osa tämän päivän maailmaa. Päinvastoin koulu on paras paikka oppia digitaalisuudesta turvallisessa ympäristössä. Myös itseohjautuvuus on ymmärretty väärin. Se ei tarkoita sitä, että oppimisessaan aktiiviset oppilaat jätetään yksin. Opettaja on aina vastuussa siitä, että opetus yksilöidään niin,

että kaikki saavat kehittyä omalta tasoltaan, Olli-Pekka Heinonen korostaa.

Monet artikkelia kommentoineet ovat kiinnostaneet huomiota siihen, että vuosien 2010 ja 2015 Pisa-oppimistulosten perusteella kritisoitu uusi opetussuunnitelma ei tullut voimaan kuin vasta 2016. Uuden opetussuunnitelman tulokset näkyvät vasta muutaman vuoden päästä. Filosofian tohtori Lauri Järvillehto, joka on aktiivinen kouluasioissa, kyseenalaisti ylipäänsä Pisan merkitystä mittarina maailmassa, jossa esimerkiksi tarvitaan vuorovaikutusta ja teknologisen murroksen ymmärtämistä.

Helsingin yliopiston kasvatuspsykologian professori Kirsti Lonka sanoi, että tapa, millä tutkimustyön päätelmät esitettiin HS:ssa, ovat tyyppillinen esimerkki urbaanilegendoisesta suomalaisesta koulutuksesta. Se on aihe josta Lonka on kirjoittanut. Hän viittaa myös

Pisa-tutkimuksen parhaisiin maihin, esimerkiksi Singaporeen, Japaniin ja Viroon, jossa teknologiaa käytetään opetuksessa Suomea enemmän. Hän korostaa, että on ensiarvoisen tärkeää, että tämänkaltaisen tutkimus tehdään kansainvälisessä asiayhteydessä.

Suomen Pisa-tulokset olivat maailman parhaita vielä 2000-luvun alussa. Sen jälkeen ne ovat hiljalleen laskeneet, vaikka ovat vielä maailmanluokkaa. Kun uutta opetussuunnitelmaa työstettiin yhdessä opettajien ja tutkijoiden kanssa oivallettiin, että muutoksia oli tehtävä, jotta tulokset eivät laskisi vielä enemmän, ja että koulun ennen kaikkea pitää antaa lapsillemme ne taidot, joita he tarvitsevat tulevaisuudessa. Heidän pitää osata lukea, kirjoittaa ja laskea ihan kuten ennenkin, mutta he tarvitsevat myös esimerkiksi digitaaliset taidot, ja heidän pitää ymmärtää ilmiöitä ja voida toimia itseohjautuvasti. Jos

me haluamme edistää tasavertaisuutta täytyy meidän antaa lapsillemme muun muassa nämä tulevaisuudentaidot, ja se jos jokin on koulun tehtävä.

Kauniaisten kouluissa painotamme sitä, että opetuksen tulee olla korkealaatuista, hyvinvointia edistävää ja vastata tulevaisuuden tarpeisiin. Olemme pitkään tehneet aktiivisesti työtä muun muassa digitalisoinnin ja ilmiökeskeisen oppimisen kanssa sekä pyrkineet antamaan kaikille oppilaille sen tuen mitä he tarvitsevat. Viime vuosien oppimistulokset eivät anna aiheita huoleen, päinvastoin.

[https://www.oph.fi/ajankohtaista/verkkouutiset/101/0/mita\\_opetussuunnitelman\\_perusteissa\\_sanotaan\\_itseohjautuvuudesta\\_digitalisaatiosta\\_ja\\_ilmiooppimisesta](https://www.oph.fi/ajankohtaista/verkkouutiset/101/0/mita_opetussuunnitelman_perusteissa_sanotaan_itseohjautuvuudesta_digitalisaatiosta_ja_ilmiooppimisesta)

HEIDI BACKMAN  
SIVISTYSTOIMENJOHTAJA  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

## Vad ska vi lära oss i skolan?

**SE DEN NYA** läroplanen hotar jämlikheten inom undervisningen och lärresultaten sjunker som en följd av fenomenbaserad undervisning, självstyrd inlärning och digitalisering. För det här uttalandet står Liisa Keltikangas-Järvinen och Aino Saarinen, bägge forskare i psykologi, i en artikel i Helsingin Sanomat 18.11.2018. Artikeln gav omedelbart upphov till starka reaktioner från landets utbildningsexperter.

Utbildningsstyrelsens generaldirektör Olli-Pekka Heinonen uttalade sig i kraftiga ordalag och både han och undervisningsminister Sanni Grahn-Laasonen konstaterade att skolan inte kan fjärra sig från det digitala som är en del av dagens värld, tvärtom är skolan det bästa stället för eleverna att lära sig det digitala på ett tryggt sätt. Också självstyrdheten har missförstått. Att eleverna är aktiva i sin inlärning betyder inte att de lämnas ensam. Det är alltid läraren som bär ansvaret för att undervisningen individualiseras så att alla får utvecklas från sin egen nivå, betonar Olli-Pekka Heinonen.

Många av dem som kommenterat artikeln har fäst sig vid att den nya läroplanen som trädde i kraft först 2016 kritiserades utgående från lärresultaten i Pisa redan år 2010 och 2015. Resultaten av den nya läroplanen kom-



TUOMAS SÄRPARANTA

mer ju att ses först om några år. Lauri Järvillehto, doktor i filosofi och aktiv i skolfrågor, ifrågasatte för egen del om Pisa överhuvudtaget är en relevant mätare för en värld där t.ex. växelverkan och förståelse för den teknologiska förändringen behövs.

Kirsti Lonka, professor i pedagogisk psykologi vid Helsingfors universitet, sade att forskningens slutsatser så som de framfördes i HS är ett typiskt exempel på urbana legenden om den finländska utbildningen, ett tema Lonka skrivit om. Hon hänvisar också till att de länder som klarat sig bäst i Pisa, t.ex. Singapore, Japan och Estland, använder teknologi i undervisningen mer än Finland och hon betonar vikten av att den här typen av forskning görs i en internationell kontext.

Finlands Pisaresultat var världens bästa i början av 2000-talet, efter det har de sakta dalat även om resultatet fortfarande är i världsklass. När den nya läroplanen utarbetades tillsammans med lärare och forskare insåg man att man måste göra förändringar för att resultatet inte ska fortsätta falla och

framför allt för att skolan ska ge våra barn de kompetenser de behöver i framtiden. De ska kunna läsa, skriva och räkna precis som förr, men de ska också få t.ex. digital kompetens, de ska förstå fenomen och kunna agera självstyrt. Om vi ska främja jämlikhet, måste vi ge våra barn bl.a. de här framtidskompetenserna, och det här om något är skolans uppgift.

I skolorna i Grankulla betonar vi att undervisningen ska vara högklassig, skapa välmående och svara mot framtidens behov. Vi har länge jobbat aktivt med t.ex. digitalisering, fenomenbaserad undervisning och med strävan att ge alla elever det stöd de behöver. De lärresultat vi sett under de senaste åren ger inte skäl till oro, tvärtom.

[https://www.oph.fi/aktuellt/webbnyheter/101/0/vad\\_sager\\_laroplansgrunderna\\_om\\_sjalvstyrt\\_larande\\_digitalisering\\_och\\_fenomenbaserat\\_larande](https://www.oph.fi/aktuellt/webbnyheter/101/0/vad_sager_laroplansgrunderna_om_sjalvstyrt_larande_digitalisering_och_fenomenbaserat_larande)

HEIDI BACKMAN  
BILDNINGSDIREKTÖR

*Kaikki  
jouluherkut  
löydät edullisesti  
S-marketista*

*Alla  
juldelikatesser  
hittar du förmånligt  
från S-market*



**S MARKET**  
*Sinun.*



**MEILTÄ  
SAAT  
BONUSTA**  
s-kanava.fi

**S-market Grani**

Kauniaistentie/Grankullavägen 7  
Puh./Tfn. 010 762 6730  
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)  
Arkisin 7-22 Vardagar  
Lauantaisin 8-22 Lördagar  
Sunnuntaisin 9-21 Söndagar



Kauppakeskus Granin 2.krs

Vi betjänar även  
på svenska!



**Älä anna liikuntaseteleittesi vanheta**



**- Tuo ne meille!**

**tai pyydä ilmainen nouto kotoasi**

**Osta ensi vuoden kuntosalitreeneit nyt - saat joulukuun kaupan päälle!**

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-22(23) vuoden jokaisena päivänä. Ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

*Lounasbuffetti*

**€ 8,00**

Tällä kupongilla tai eläkeläiskortilla.

arkisin  
klo 13.00-14.30

**m o m s**  
r e s t a u r a n t

Kauppakeskus Grani, Promenadi 1,  
02700 Kauniainen

Kiitämme kuluneesta vuodesta ja  
luottamuksestanne!

**Kodikasta Joulua  
ja Onnellista Uutta Vuotta!**



**Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen**

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
☎ (09) 2311 0300 ✉ kauniainen@kiinteistomaailma.fi



**Kiinteistömaailma**

## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

HANNES VICTORZON



## ■ 13.12 TORSTAI TORSDAG

**KRÖNING AV GRANKULLA LUCIA** i Grankulla kyrka kl. 18. Årets Grankullabo Alf Skogster kröner Vilma Manninen till Grankulla Lucia. Daniel Nyberg, Heli Peitsalo. Luciakören uppträder under ledning av Pamela Sandström.

**LUCIA-JUHLA** klo 18 Kauniaisten kirkossa. Järj. Grankulla svenska församling.

## ■ 14.12. PERJANTAI FREDAG

**KAUNEIMMAT JOULULAULUT** klo 15 lounaskahvila Lähellä Delissä. Järj. suom. srk

## ■ 15.12 LAUANTAI LÖRDAG

**JOULUKONSERTTI** klo 16 Kauniaisten kirkossa Kauniaisten kamari-kuoro GÖR, joht. Satu Simola. Vapaa pääsy, ohjelma 15 €.

**JULKONSERT** i Grankulla kyrka kl. 16. Grankulla kammarkör GÖR, dirigent Satu Simola. Fritt inträde, programblad 15€.

## ■ 16.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

**JUMALA KUISKAA JOULUN -KONSERTTI** Suomen Kansallisoopperan solisteja kuullaan Kauniaisten kirkossa klo 18.00. Joululauluja laulavat Maria Kettunen, mezzosopraano, Jyrki Korhonen, basso, säestäjänä Pirkko Hyttinen, piano ja Jaakko Raulamo, sello. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Kirkon Ulkomaanavun hyväksi.

## ■ 17.12 MAANANTAI MÅNDAG

**DE VACKRASTE JULSÅNGERNA** i Grankulla kyrka kl. 19. Ulrik Sandell, Heli Peitsalo. Luciakören och DVJ-band medverkar. Aulaglogg med mingel.

## ■ 22.12 LAUANTAI LÖRDAG

**JOULUKONSERTTI** Kauniaisten kirkossa klo 19 Johanna Almark-Mannila & JAM ensemble. Vapaa pääsy, ohjelma 15 €.

**JULKONSERT** i Grankulla kyrka kl. 19. Johanna Almark & JAM-Ensemble.

Fritt inträde, programblad 15 €.

## ■ 24.12. MAANANTAI MÅNDAG

**JULBÖN** kl. 14.00, Betlehems kyrkan, Mayvor Wärn-Rancken. Musik och sång: Ellen Hoang och Satu Wendell.

**JULBÖN** kl. 16.00, Betlehems kyrkan, Mayvor W-Rancken. Musik och sång: Pamela Sandström.

## ■ 25.12. TIISTAI TISDAG

**JULOTTA FÖR MORGONTRÖTTA** kl. 9.00, Betlehems kyrkan, Mayvor Wärn-Rancken. Musik: Eivor Norrbäck. Sång: Gustav Wiik.

Söndagar kl. 11.00 Gudstjänst. Söndagen den 30.12 kl. 11.00 Internationell gudstjänst. Tema: Be för folk och länder. Sunday service. Theme: Pray for people and nations. Bolagsvägen 33. Arr Grankulla svenska metodistförsamling

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämäankaari livsbågen

## KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu  
Kalle Herman Näsi  
Hautaan siunattu  
Veikko Johannes Vartio 85 v.  
Paavo Pauli Kalevi Vuorinen 88 v.

## GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda  
Irma Elisabeth Malmström 96 år

## uutiset nyheter



## PÄIVYSTYSAPU 116 117 KORVAA TERVEYSPALVELUJEN NEUVONTAPALVELUNUMERON VUODENVAIHEESSA

Päivystysapu 116 117 on uusi maksuton päivystysnumero joka palvelee vuorokauden ympäri. Se tarjoaa päivystykseen liittyvää ohjausta ja neuvontaa puhelimitse ja verkossa, esim. kun oma terveysasema ei ole auki. Uutta palvelussa on ajantasainen tieto päivystystoiminnan ruuhkista. Päivystysavussa puheluihin vastaavat koulutetut sairaanhoitajat ja terveydenhoitajat.

Vuoden loppuun saakka Terveyspalvelujen neuvontanumero 09 87 10023 on käytössä.

## KAUPUNGIN PALVELUISSA MUUTOKSIA JOULU- JA UUDENVUODENPYHIEN AIKANA

Palveluajoista ja mahdollisista muutoksista kerrotaan tämän lehden kaupunki tiedottaa sivuilla ja tarkemmin kaupungin kotisivulla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) lähempänä joulua. Esimerkiksi kaupungintalon ovet pidetään kiinni, ja palvelua saa ainoastaan sopimalla käynneistä etukäteen.

## KAUPUNKI ULKOISTI PERINNÄN

Kauniaisten kaupunki on ulkoistanut suoritusten seurannan ja saatavien perinnän perintätoimistolle, joten laskujen perintä on Taitoa Kuntaperintä Oy:n hoidossa vuodesta 2019 alkaen.



## JOURHJÄLPEN 116 117 ERSÄTTER HÄLSORÅDGIVNINGSNUMRET FR.O.M. ÅRSSKIFTET

Den nya avgiftsfria Jourhjälpen når man på 116 117. Tjänsten betjänar dygnet runt. Man får råd och information i jourärenden i telefon och via nätet t.ex. då den egna hälsostationen är stängd. Nytt i tjänsten är att man kan ge realtidsinformation om köer i jourerna. Utbildade sjukskötare och hälsovårdare svarar i Jourhjälpens telefon.

Fram till årsskiftet gäller ännu Hälsorådgivningens service-telefon 09 87 10023.

## JUL- OCH NYÅRSHELGERNA SYNS I STADENS VERKSAMHET

I denna tidning finns information om hur stadens tjänster har betjänat. Stadens webbplats, [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) tillhandahåller närmare information om tjänsterna i de olika verksamheterna. T.ex. så hålls stadshusets dörrar stängda över helgerna och betjäning ges enbart om man på förhand kommit överens om besök.

## GRANKULLA ANLITAR INKASSERINGSBYRÅ

Grankulla stad har lagt ut uppföljningen av betalningar och inkasseringen av fordringar på en inkasseringsbyrå, varför indrivningen av fakturor sköts av inkasseringsbyrån Taitoa Kuntaperintä Oy från och med år 2019.

## Kauniaisten vanhusneuvosto juhlatuulella

**KAUNIAISTEN** vanhusneuvosto juhli 20-vuotista taivalta Villa Bredassa 28.11.2018. Juhla sai näkyvyyttä, kun Yle Fem oli kiinnostunut Kauniaisten aktiivisesta vanhus-

neuvostosta, haastatteli ja kuvasi juhlan alkua illan TV-Nytt-ohjelmaa varten. Ohjelmassa kerrottiin vanhusneuvostojen merkityksestä.

Juhlamusiikista vastasivat pianisti Paavali Jumppanen, laulava suunnittelija Tanja Kuronen-Norra sekä sopraano Anna Marte ja pianisti Janne Oksanen. Geriatri, kuntoutuspäällikkö Tiina Huusko ja sosiaali- ja terveysjohtaja Ulla Tikkanen pitivät juhlaesitelmät.

Tilaisuuden juontajat, vanhusneuvoston puheenjohtaja Raili Pirttimäki ja vuoden kauniaislainen Alf Skogster keskustelivat vanhusneuvostosta eilen, tänään ja huomenna. Kauniaisten vanhusneuvostot ovat olleet monella tavalla edellä kävijöitä.

Vanhusneuvoston vaikuttamista päätöksentekoon ja yhteistyötä yhteistyötahojen ja pääkaupunkiseudun vanhusneuvostojen kanssa pidettiin tärkeänä myös tulevaisuudessa. Jos maakuntaudistus toteutuu, perustetaan maakuntien vanhusneuvostot, joihin nimitetään jäsen jokaisen kunnan vanhusneuvostosta. Kuntien vanhusneuvostoilla tulee olemaan edelleen tärkeä tehtävä vaikuttaa ikäihmisiä koskeviin asioihin, joista kunnat päättävät.

Vanhusneuvosto haluaa kiittää kaupunkimme päättäjiä, yhteistyötahoja, eläkeläisjärjestöjä ja ikäihmisiä sujuvasta ja rakentavasta yhteistyöstä. Vaikuttamistyömme jatkuu.

KAUNIAISTEN VANHUSNEUVOSTO



Tilaisuuden juonsivat vanhusneuvoston puheenjohtaja Raili Pirttimäki ja vuoden kauniaislainen Alf Skogster.

Konferencierer för tillställningen var Raili Pirttimäki, ordförande för äldrerådet, och årets Grankullabo Alf Skogster.

## Äldrerådet i Grankulla på festhumör

**ÄLDRE RÅDET** i Grankulla firade sina 20 verksamhetsår på Villa Breda 28.11.2018. Festen blev väl synlig då Yle Fem var intresserad av det aktiva äldrerådet i Grankulla, de intervjuade och filmade början av festen för kvällens TV-Nytt. I programmet berättades det om betydelsen av äldreråd.

För festmusiken ansvarade pianisten Paavali Jumppanen, den sjungande planeraren Tanja Kuronen-Norra samt sopranen Anna Marte och pianisten Janne Oksanen. Geriater, rehabiliteringschef Tiina Huusko och social- och hälsovårdsdirektör Ulla Tikkanen höll var sitt föredrag.

Konferenciererna för tillställningen, ordförande för äldrerådet Raili Pirttimäki och årets Grankullabo Alf Skogster diskuterade äldrerådet igår, idag och i morgon. Äldreråden i Grankulla har varit banbrytare på många olika sätt.

Äldrerådets inverkan på beslutsfattande och arbete med samarbetspartner och med äldreråden inom huvudstadsregionen ansågs viktig också i framtiden. Om landskapsreformen genomförs, kommer man i landskapen att utnämna äldreråd med en medlem från varje kommuns äldreråd. Kommunernas äldreråd kommer alltså att ha en viktig inverkan på de ärenden som gäller de äldre och som kommunerna fattar beslut om.

Äldrerådet vill tacka stadens beslutsfattare, samarbetspartners, pensionärsföreningar och äldre medarbetare för ett smidigt och konstruktivt samarbete. Vårt arbete fortsätter.

ÄLDRE RÅDET I GRANKULLA

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## Musiikkijuhlat paketissa

**FI KAUNIAISTEN** musiikkijuhlia KMJ:ta vietettiin yhdeksän päivän ajan loka-marraskuun vaihteessa mm. kuorolla, pianolla, laululla, ja jousikvarteteilla. Yli 2 500 henkilöä osallistui festivaalille. Pop upit, kouluvierailut ja mielenkiintoiset esitelmät täydensivät ohjelmaa.

Tämän suuruusluokan tapahtumaa olisi mahdotonta toteuttaa ilman tulieluina. Yli 30 vapaaehtoista osallistui myös tänä vuonna lipunmyyjinä, liikenteenohjaajina, ovimiehinä, taiteilijoiden kuljettajina ja muuna apuna, sekä lukuisissa muissa tärkeissä tehtävissä.

**Maija Manninen** on yksi näistä tärkeistä vapaaehtoisista. Hän on yhdeksän vuoden ajan ansiokkaasti edistänyt festivaalin kehittymistä, hankkinut ja koordinoitunut vapaaehtoisia, varsinkin liikenteenohjaajia ja järjestysmiehiä, värvännyt uusia jäseniä ja yleisesti tuonut juhlille positiivista näkyvyyttä. Lisäksi hän toimi ensimmäiset kuusi vuotta yhdistyksen toiminnantarkastajana. Hän on tuttu näky Kauniaisissa ja musiikkijuhlilla. Harvoin häneltä on jäänyt festivaalipäivä välistä ja lukemattomat ovat tunninit, jotka hän on KMJ:lle antanut.

Kunnioituksen osoituksena ja tunnustuksena työstään Maija Manninen kutsuttiin yhdistyksen syyskokouksessa KMJ:n järjestyksessä toiseksi kunniajäseneksi. Kunniajäsen numero yksi on KMJ:n perustaja ja ensimmäinen taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen**.

JESSICA JENSEN



MINNA MUSTONEN

**Maija Manninen on tuttu näky Uudessa Paviljongissa. Maija Manninen hinner med det mesta.**

## Årets festival firad

**SE GRANKULLA** musikfest GMF firades i dagarna nio i månadsskiftet oktober-november med kör, piano, sång, enhörningar och naturligtvis signaturen stråkkvartetter. Totalt avnjöt över 2 500 människor årets program. Pop upar, skolbesök och intressanta föreläsningar kompletterade utbudet.

En festival av denna storleksklass vore inte möjlig att förverkliga utan eldsjälur. Över 30 frivilliga hjälpte också i år till med biljettförsäljning, trafikarrangemang, ordningsvaktsuppgifter, back stage, med att transportera artisterna och med tusen andra viktiga uppgifter.

En av de som varit med från början är **Maija Manninen** som framgångsrikt har främjat festivalens utveckling, hämtat

och koordinerat flera av de frivilliga, värvat nya medlemmar till Grankulla musikfestförening och skapat positiv synlighet. De första sex åren fungerade hon dessutom som festivalens verksamhetsgranskare. Maija har varit en bekant syn både i Grankulla och i Nya Paviljongen under festivalen. Sällan har hon missat en enda festivaldag och oräkneliga är de timmar hon under åren har gett musikfesten.

Som ett tecken på uppskattning och som erkänsla för sin insats blev Maija Manninen kallad till Grankulla musikfestföreningens andra hedersmedlem. Den första är GMF:s första konstnärliga ledare och grundare **Seppo Kimanen**.

JESSICA JENSEN

### Tervetuloa Välkommen Ninni Sulva-Vakkilainen

Ensi vuoden suunnittelu on alkanut, teema on Uusi maailma. KMJ:lla on 1.1.2019 alkaen uusi toiminnanjohtaja, Ninni Sulva-Vakkilainen. Haluan kiittää kaikkia vapaaehtoisia, kaupunkia, kirkkoa, yhteistyökumppaneita, sponsoreita ja kaikkia muita, jotka ovat vaikuttaneet festivaalin onnistumiseen. Jatkan Parad Mediassa tv- ja radiotöissä. Nähdään katsomon puolella ja Granissa!

Arbetet med nästa års musikfest har inletts, temat är Nya världen. Från 1.1.2019 har GMF en ny verksamhetsledare, Ninni Sulva-Vakkilainen. Jag vill tacka alla frivilliga, staden, kyrkan, samarbetsparter, sponsorer och alla andra som bidragit till att utveckla GMF under mina år. Nu fortsätter jag på Parad Media med tv- och radiojobb. Vi ses i publiken och i byn!

JESSICA JENSEN

## luontoturkka henriks hörna

HENRIK BREMER



**FI SINITIAINEN** on meidän tavallisimpia talvilintujamme. Jotkut sinitiaisista muuttavat etelään, enimmäkseen naaraat ja nuoret linnut, kun taas osa populaatiota muuttaa 80 km:n säteen sisällä. Talvisin sinitiaiset syövät siemeniä ja talia. Kylminä öinä he käyttävät mielellään linnunpönttöjä pysytteläkseen lämpiminä.

**f** **Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.**

**SE BLÅMESEN** är en av våra vanligaste vinterfåglar. En del blåmesar flyttar söderut främst honor och yngre fåglar, medan en del av populationen flyttar inom en radie på ca 80 km. På vintern äter mesarna frö och talg och under kalla nätter använder de gärna holkar för att hålla sig varma.

**f** **Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.**

## ylös ja liikkeelle upp och hoppa



**FI KAUNIAISTEN** jäähallissa harjoitteleva Kauniaisten Taitoluisteluklubi (KaTa) liikuttaa viikoittain noin 200 innokasta ja taitavaa luistelija kilparyhmissä, kevytkilparyhmissä sekä luistelukoulussa. KaTa järjestää taitoluistelukurssia myös aikuisille.

Luistelukoulun kevätkausi alkaa jälleen 7.1.2019. KaTa kutsuu kaikki kolme vuotta täyttäneet lapset mukaan luistelukouluun. Keskiviikkoisin on tarjolla oma ryhmä pojille ja nuorimmille "miniviikareille". Luistelukouluohjaajamme opettavat taitoluistelun perustaitoja ilon kautta ja leikin varjolla, viikoittain vaihtuvin teemoin.

Syyskausi huipentuu perinteisesti joulunäytökseen, jossa kaikki seuran luistelijat luistelukoululaisista kilpaluistelijoihin esiintyvät yhdessä. Tänä vuonna joulunäytökseenä luistellaan upea "Lumikuningatar -jääsatu". Toivotamme kaikki lämpimästi tervetulleeksi Kauniaisten jäähallille su 16.12.2018 klo 11.00.

Ilmoittautuminen luistelukoulun kevätkaudelle:  
[www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com](http://www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com)

**SE GRANKULLA** Konstänkningsklubb (KaTa) som tränar i Grankulla ishall har ca 200 ivriga och skickliga åkare både i tävlingsgrupper, hobbygrupper och skridskoskolan. KaTa ordnar även konstänkningskurser för vuxna.

Skridskoskolans vårtermin börjar igen den 7 januari 2019. KaTa önskar alla barn som har fyllt tre år välkomna med i skridskoskolan. På onsdagarna har vi en egen grupp för pojkar och de yngsta "miniviikarna". Åkarna lär sig konstänkningsgrunder på ett roligt och lekfullt sätt med teman som varierar varje vecka.

Höstterminens höjdpunkt är den traditionella juluppvisningen där alla klubbens åkare från skridskoskolan till tävlingsgruppen uppträder tillsammans. Årets uppvisning är den underbara "Snödrottningen -issagan". Vi önskar er alla varmt välkomna till Grankullas ishall den 16 december 2018 kl 11.00.

Anmälningar till skridskoskolans vårtermin:  
[www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com](http://www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com)

**SAIJA KUJALA**  
ÖVERSÄTTNING: MARJO KEKKI



## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI VUODEN** ensimmäinen luento kirjastossa on nimeltään "Metri kerrallansa: kokemuksia vaellusretkestä". Camino eli vanha pyhiinvaellusreitti Pohjois-Espanjassa on noin 800 km:n mittainen. **Päivi Rohkimainen** ja **Päivi Sutinen** kävelivät reitin kesällä 2018. Miltä käveleminen tuntui? Miten piti varustautua? Millaisia yllätyksiä matka sisälsi? **Kauniaisten kirjastossa ti 15.1. klo 18.00.**

**SE ÅRETS** första föreläsning i biblioteket heter "En meter åt gången: erfarenheter från en pilgrimsfärd". Camino kallas den gamla pilgrimsleden i norra Spanien som är ca 800 km lång. **Päivi Rohkimainen** och **Päivi Sutinen** gick längs leden sommaren 2018. Hur kändes det? Vilken utrustning behövdes? Hurdana överraskningar bjöd resan på? **På finska. Grankulla bibliotek, tis 15.1 kl. 18.00.**

# Satavuotias Lillian ei jätä tanssia koskaan väliin

Jos haluat löytää Lillian Kavanteen, 100, torstaiamupäivisin, löydät hänet varmasti Villa Junghansista. Mikään ei nimittäin pidä häntä poissa senioritansseista, jotka Kauniaisten ruotsinkielisten eläkeläisten yhdistys Grankulla svenska pensionärer järjestää.



Mikään ei pidä Lilliana poissa senioritansseista. Tässä hän tanssii tanssiryhmän ohjaajan Christian von Alfthanin kanssa. Lillian missar inte seniordanen. Här dansar hon med Christian von Alfthan, som leder dansen.

**E**n ole ollut poissa kertaakaan siitä lähtien, kun aloitin 1991. Liikkuminen, tanssi ja sosiaalisuus vetävät puoleensa. Pitää päästä ulos ja löytää ystäviä, hän sanoo.

Lillian Kavanne täytti 100 vuotta 26. marraskuuta. Hän on aina pitänyt liikunnasta. Monta kertaa viikossa hänet voi nähdä kiertämässä Gallträskia. Sieltä hän jatkaa kävelyä hautausmaalle, jossa hän sanoo käyvänsä ”tervehtimässä” miestään, joka kuoli 1991.

Hän asuu edelleen itsekseen. Hänellä on siivousapua, ja minia pakastaa ruoka-annoksia, muuten hän pärjää itse.

– En halua muuttaa mitään, hän sanoo.

Tanssin lisäksi hän on viime vuosina ruvennut käymään kirkossa sunnuntaisin – siellä hän on tavannut paljon uusia ystäviä. Eikä hän usein jätä väliin eläkeläisyhdistyksen keskustelukahvilaa Villa Bredassa joka toinen viikko.

– Siellä keskustelemme niitä näitä, muun muassa päivän tapahtumista, hän sanoo.

Kun tapaan Lillianin ennen päivän tanssituntia, pohdimme mistä johtuu, että hän on saanut olla terve ja elää niin kauan. Vastaus on, että hän on aina liikkunut eikä ruoka ole kiinnostanut häntä liiemmin. Hän ei tosin ole ajatellut paljonkaan sitä, miten kauan on elänyt.

– En syö mitään lääkkeitä. Ehkä otan jokusen kalkkitabletin, kun muistan, hän sanoo nauraen.

Hän ei halua antaa muuta neuvoa, miten korkean iän voi saavuttaa, kuin tämän: ”Täytyy viihtyä sinä mitä tekee”.

– Olen käsityöihminen. Olen esimerkiksi ommellut paljon, muun muassa omat vaatteeni, kun olin kotirouva, sanoo Lillian, joka on myös harrastanut joogaa ja voimistelua.

Kauniaisissa hän viihtyy. Hän on asunut täällä vuodesta 1978, jolloin pariskunta muutti tänne Helsingistä.

– Täältä en muuta! Minulla on asunto keskustan lähellä ja on helppoa hakeutua ulos luontoon. Täällä kaikki myös tuntevat toisensa.

## ”Ei päivääkään yli 60”

Kukaan ei voisi uskoa, että Lillian on päivääkään yli 60:n, kun hän kävelee tansseihin, sanoo eläkeläisyhdistyksen varapuheenjohtaja Marianne Svartbäck, joka hänkin on senioritanssija.

Lillian ja Marianne kuuluvat niihin 25 naiseen, jotka tanssivat joka viikko.

He haluavat lisää osanottajia.

– Erityisesti miehiä, Lillian nauraa.

Molemmat korostavat, että kuka tahansa voi tulla mukaan.

– Ei ole tarvinnut tanssia aikaisemmin, on heidän viestinsä.

Senioritanssi on vain yksi monista Grankulla svenska pensionärerien vapaa-ajan toiminnasta. Pitkältä listalta löytyy kaikkea kuorolaulusta it-tukeen, ja joka toinen viikko yleensä yli sata henkilöä tulee säännölliseen tapaamiseen Villa Junghansiin.

JAN SNELLMAN  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

## Lillian Kavanne

- Asui lapsena Hangossa ja Fiskarsin ruukilla Billnäsissä.
- Aloitti työnteon jo 14-vuotiaana ensin Wiurilan kartanossa Halikossa, sitten Karjaan Seurahuoneella.
- 24-vuotiaana hän meni Simon kanssa naimisiin ja myöhemmin hänestä tuli teollisuusneuvoksen rouva.
- Hän juoksi pommeja pakoon mennessään Naistenklinikalle synnyttämään sodan aikana. Hän sai tyttären ja myöhemmin pojan, molemmat ovat nykyisin yli 70-vuotiaita. Hänellä on viisi lastenlasta ja neljä lastenlastenlasta.
- Bodde som barn i Hangö och vid Fiskars bruk i Billnäs.
- Började jobba redan som 14-åring först på Wiurila gård i Halikko och sedan på Societetshuset i Karis.
- Gifte sig vid 24 med Simo och blir senare industrirådinna.
- Springer undan bomberna på väg till Kvinnokliniken under kriget. Får en dotter och senare en son, båda över 70 år idag. Har nu 5 barnbarn och 4 barnbarnsbarn.

Lisää tietoa toiminnasta löydät täältä:

<http://www.grankulla.sfpension.fi/nyheter/>

Lillian Kavanne haluaa KG:n kautta kiittää kaikkia, jotka muistivat häntä hänen merkkipäivänään.

Mera info om verksamheten hittar du här: <http://www.grankulla.sfpension.fi/nyheter/>

Lillian Kavanne vill via KG rikta ett stort tack till alla som kommit ihåg henne på bemarkelsedagen!



Lillian Kavanne ja muut tanssiryhmäläiset, jotka kokoontuvat torstaisin.

Lillian Kavanne och de övriga i dansgruppen som möts på torsdagarna.

# Lillian, 100, missar aldrig dansen

Söker du Lillian Kavanne, 100 år, på en torsdagsförmiddag är Villa Junghans stället du garanterat hittar henne på. Det finns nämligen inget som håller henne borta seniordansen som ordnas i Grankulla svenska pensionärers regi.

Jag har inte varit borta en enda gång sedan jag började 1991. Det är rörelsen, dansen och även det sociala som lockar. Det är tråkigt att sitta ensam hemma. Man måste ut och lufta på sig och söka vänner, säger hon.

Lillian Kavanne fyllde 100 år den 26.11. Hon har alltid gillat att röra på sig och flera gånger per vecka kan man se henne runda Gallträsk för att sedan promenera vidare till gravgården där hon som hon säger "hälsar på sin man" som dog år 1991.

Hon bor fortfarande ensam. Hon har städhjälp och hennes svärdotter fryser in matportioner, men annars klarar hon själv.

– Det finns inget jag vill ändra på, säger hon.

Utöver dansen, så har hon nu under de senaste åren också börjat gå i kyrkan på söndagarna - och där har hon träffat många nya vänner. Och GSP:s samtalscafé på Villa Breda varannan vecka missar hon sällan.

– Där brukar vi diskutera ditt och datt, bl.a. dagens händelser, säger hon.

När jag träffar Lillian inför en danstimme funderar vi på hur det kommer sig att hon fått vara så frisk och levt så länge. Svaret är att hon alltid rört på sig och mat har hon inte varit speciellt intresserad av, men hon har inte tänkt speciellt mycket på hur hon levt.

– Jag tar inga mediciner. Eventuellt någon kalktablett ibland om jag kommer ihåg, skrattar hon.

Råd för hur man ska uppnå en hög ålder vill hon inte ge andra, annat än det här: "Man ska trivas med det man gör".

– Jag är handarbetsmänniska. Jag har t.ex. sytt mycket, bl.a. mina egna kläder när jag varit hemmafru, säger Lillian som också haft yoga och gymnastik som hobby.

Och i Grankulla trivs hon. Hon har bott här sedan 1978 då paret flyttade hit från Helsingfors.

– Härifrån flyttar jag inte! Jag har en bostad nära centrum och det är lätt att ta sig ut i naturen. Här känner alla också varandra.

## "Inte en dag över sextio"

– Ingen skulle tror att Lillian är en dag över sextio när hon promenerar till dansen, säger **Marianne Svartbäck**, vice ordförande för pensionärsföreningen och seniordansare också hon.

Lillian och Marianne hör till de cirka 25 damer som dansar varje vecka. De vill gärna ha flera med.

– Speciellt herrar, skrattar Lillian.

Båda påpekar att vem som helst kan komma med.

– Man behöver inte ha dansat tidigare, hälsar de.

Seniordansen är bara en av de många fritidsaktiviteter som Grankulla svenska pensionärer (de svenskspråkiga pensionärerna) ordnar. På den långa listan finns allt från körsång till it-stöd och varannan vecka möts oftast över hundra personer vid den regelbundna träffen i Villa Junghans.

JAN SNELLMAN

JAN SNELLMAN



Mona Ehrström-Tegengren (vas), Lillian Kavanne ja Marianne Svartbäck ovat kaikki aktiivisia senioritanssijoita.

Mona Ehrström-Tegengren (t.v.), Lillian Kavanne och Marianne Svartbäck är alla aktiva dansare.



Malin Gustafsson Granhultskolanista ja Kaapo Tusa Kirkkonummelta tanssivat. He harrastavat parina kilpatanssia.

Malin Gustafsson från Granhultsskolan och Kaapo Tusa från Kyrklätt dansar. De tävlar tillsammans i dans.

Neljäsluokkalaist rivissä. Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi ja kaupunginjohtaja Christoffer Masar toivottivat lapset tervetulleiksi itsenäisyysjuhlaan.

Fjärdeklassare i rad. De välkomnades till självständighetsfesten av stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi och stadsdirektör Christoffer Masar.

## Juhlallista neljäsluokkalaisten itsenäisyystanssiaisissa

**F**ILMASSA oli suuren juhlan tuntua, kun Mäntymäen koulun ja Granhultsskolanin neljäsluokkalaist odottivat maanantaina 3. joulukuuta rivissä, että kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Veronica Rehn-Kivi** ja kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** toivottavat heidät tervetulleiksi itsenäisyysjuhlaan.

Kaikkiaan 140 oppilasta osallistui juhlaan, joka tänä vuonna oli Granhultsskolanissa. Yksi illan juhlijoiista oli **Aino Lehtovaara** Mäntymäen koulusta.

– Tuntuu hauskalta, mutta vähän hermostuttaa, hän sanoi juuri ennen sisäänmarssia.

Rehn-Kivi sanoi puheessaan oppilaille ja heidän vanhemmilleen, että perinne järjestää itsenäisyysjuhla neljäsluokkalaistille ympäri maata on hieno ja aika uusi. Hänen mielestään on mukavaa, että myös Kauniaisissa järjestetään juhlat.

– Se tarkoittaa sitä, että kaikki oppilaat saavat ainakin kerran kouluaikana osallistua erityiseen tilaisuuteen, ja juhlaa sitä, että saamme elää vapaassa maassa, hän sanoi.

Hän myös totesi, että tämä juhla taatusti on hauskempi kuin linnan juhlat.

– Vaikka olenkin kansanedustajana jo kaksi kertaa saanut olla mukana presidentin loistokkaissa juhlissa, olen vakuuttunut, että meillä tänä iltana täällä meidän juhlissa on sekä hauskeempaa että väljempää. Tämä on juhla, jota voi muistella kauan, Veronica Rehn-Kivi sanoi.

Juhla järjestettiin neljännen kerran. Joka toinen vuosi se on Mäntymäen koulussa ja joka toinen Granhultissa. Christoffer Masarin mielestä on tosi mukavaa, että tilaisuus on kaksikielinen.

– Yksi hienoimmista jutuista tässä on, että kyseessä on yhteinen juhla. Useimmiten koulut juhliivat itsekseen, mutta kun kyseessä on Suomen itsenäisyys, kaikki juhliivat yhdessä, Masar sanoo.

Granhultsskolanin ja Mäntymäen koulun vanhempainyhdistykset vastaavat perinteisten itsenäisyystanssiaisten järjestelyistä. Tervetuliaisten ja lyhyiden puheiden jälkeen oli tanssin aika. Ohjelmassa oli muun muassa musiikkia Kauniaisten musiikkiopiston duolta **Tristan Lindgren** ja **Tuuli Mäkiö**.

Illan lopuksi nautittiin sacherkakkua, mehua ja kahvia.

JAN SNELLMAN  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

## Högtidligt då fjärdeklassarna firade självständigheten

**SE** DET var en högtidlig stämning i luften då fjärdeklassarna från Mäntymäki-skolan och Granhultsskolan måndagen den 3 december stod i rad och väntade på att bli välkomnade till självständighetsfesten av stadsstyrelsens ordförande **Veronica Rehn-Kivi** och stadsdirektör **Christoffer Masar**.

Sammanlagt var 140 elever på plats. En av dem som såg fram emot kvällen var **Aino Lehtovaara** från Mäntymäki-skola.

– Det känns roligt, men lite nervöst är det, konstaterade hon strax före intåget.

Rehn-Kivi sade i sitt tal till eleverna och föräldrarna att det är en fin och ganska ny tradition att ordna självständighetsfester runtom i landet för alla fjärdeklassare. Enligt henne är det trevligt att en fest ordnas också i Grankulla.

– Det betyder att alla elever åtminstone en gång under skoltiden får vara med om en alldeles speciell tillställning för att fira att vi får leva i ett fritt land, sade hon.

Hon konstaterade också att den här festen säkert är roligare än slottsbalen.

– Fast jag som riksdagsledamot redan två gånger har varit med på presidentens glammiga självständighetsbal, är jag övertygad om att vi har det både roligare och mindre trångt här på vår fest ikväll. En fest att minnas länge, sade Veronica Rehn-Kivi.

Festen firades nu för fjärde året. Vartannat år ordnas festen vid Mäntymäki och vartannat år vid Granhultsskolan. Christoffer Masar tycker att det är jättetrevligt att tillställningen är tvåspråkig.

– En av de finaste grejerna med det här är att det är en gemensam fest. Oftast firar skolorna skilt för sig, men när det handlar om Finlands självständighet firar alla tillsammans, säger Masar.

Den traditionella självständighetsdansen ordnas av föräldraföreningarna i Granhultsskolan och Mäntymäki-skolan. Efter välkomstceremonin och korta tal från stadens sida var det dags för dans. På programmet stod bl.a. även musik av duon **Tristan Lindgren** och **Tuuli Mäkiö**, från Grankulla Musikinstitut. Festen avslutades med sacherårter och saft och kaffe.

JAN SNELLMAN

# Ympäristöajattelu on tuttua juhlivalle Lafkanille

Joulu lähestyy ja Lafkanilla vuosi on ollut vilkas. Vuoden huippuhetkiä olivat ympäristöpalkinnon saanti ja syksyllä vietetyt 40-vuotisjuhlut.

**K**äytetyn tavarankäytön kaupat olivat harvinaisia, kun Lafkan 40 vuotta sitten avasi ovensa Kauniaisissa. Tänä päivänä tämä toimintamalli on täydellinen ympäristön kannalta, ja aiemmin tänä vuonna Lafkan sai Vuoden ympäristöteko -palkinnon.

– Tuntuu hienolta, että tämä nähdään järkevänä tapana kuluttaa. Nykyisin on perheitä, jotka käyttävät vain kierrätystavaraa. Tämä on tätä aikaa, moni ajattelee näin, sanoo Annika Hedström.

Hän on vuodesta 2002 pitänyt kauppaa yhdessä sisarensa Lena Hedströmin kanssa. Sisaruksilla ei ole aikomustakaan lopettaa. Päinvastoin olisi tarvetta pidentää aukioloa arkisin, ja pitää kauppa auki myös viikonloppuisin.

– Juuri nyt meillä ei ole mitään konkreettisia suunnitelmia, Lena Hedström sanoo.

Kaupalla on laaja asiakaspiiri, ja kanta-asiakkaat ovat sekä Kauniaisista että pääkaupunkiseudulta. On myös aika tavallista, että asiakkaita tulee läntiseltä Uudeltamaalta. Käsitys vahvistuu hetkeä myöhemmin, kun tapaamme kaupassa Billnäsistä kotoisin olevan Sofie Mondinin ja hänen tyttärensä Isabellen.

– Käyn täällä aika usein, ja useimmiten etsin lastenvaatteita ja urheilutarvikkeita. Kaikki on täällä niin hyvin järjestetty ja vaatteet ovat hyvässä kunnossa. Tulemme tänne aina kun liikumme alueella, Sofie sanoo.

## Kaikki alkoi varastosta

Kaupun perusti sisarusten äiti Marja Hedström yhdessä ystävättäriensä Emma Skandin ja Gun Löfgrenin kanssa. Toiminta alkoi Skandin perheen varastossa.

– Ihmiset ottivat tämän heti omakseen. Tätä pidettiin hyvänä asiana, eikä tavaroita ollut paljon kierrossa, Lena kertoo.

Toiminta siirtyi sittemmin Kauniaisten keskustan kellarihuoneen kautta nykyiseen paikkaan Keltaisen taloon, jossa kauppa on ollut vuodesta 1984. Tänne Hedströmit haluavat jäädä.

– Keltainen talo on käsite ja Lafkan yhdistyy taloon, sanoo Annika ja huomauttaa, että heillä ei esimerkiksi ole suunnitelmia laajentaa kaupankäyntiä nettiin vaikka tavaroiden kaikki käsittely on jo digitalisoitu.

Ainutlaatuista Lafkanille on laaduntarkkailu. Se tarkoittaa sitä, että Annika ja Lena valitsevat, mitkä vaatteet ja tavarat otetaan myyntiin. Jos vaate myydään, tuoja saa osuuden myyntihinnasta. Jos kauppa ei käy, asiakas saa valita, annetaanko tavarat hyväntekeväisyyteen.

– Noin puolet antaa tavaroiden mennä eteenpäin, Annika sanoo.

Lafkan tekee yhteistyötä Emmauksen ja Toivon tähden kanssa.

## Palkinto ympäristöajattelusta

Keväällä Lafkan sai Granipäivänä kaupungin Vuoden ympäristöteko -palkinnon.

– Palkinto annetaan tänä vuonna yritykselle, joka 40 vuotta on tehnyt työtä paikallinen ympäristöajattelu johtotähtenä, ja joka on yhdistänyt kierrätyksen hyväntekeväisyyteen ja yrittäjyyteen, palkintoperusteluissa todettiin.

Annikasta ja Lenasta tuntui hienolta saada palkinto juhluvuotena. Juhlapäivää vietettiin 11. lokakuuta Toivon tähden kanssa yhteisellä hyväntekeväisyyskeräyksellä.

– 40 vuotta on pitkä aika. On mukavaa, että nykyään Lafkan on tunnettu käsite Helsingin seudulla. Parasta tässä työssä on, että tunnemme tekevämme jotain hyödyllistä, he sanovat.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Annika ja Lena Hedströmillä on ollut vilkas vuosi. Annika och Lena Hedström har ett livligt år bakom sig.

# Miljötänk inget nytt på jubilerande Lafkan

Julen närmar sig och Lafkan kan se tillbaka på ett livligt år. Årets höjdpunkter var miljöpriset i våras och höstens 40-årsfest.

**D**å Lafkan i Grankulla slog upp dörrarna för fyrtio år sedan fanns inte många secondhandaffärer. I dag är konceptet helt rätt ur miljösynvinkel och tidigare i år belönades arbetet med "Årets miljögarning".

– Det känns fint att det här uppfattas som ett vettigt sätt att konsumera. Det finns unga familjer i dag som bara använder begagnat. Tiden är rätt, många tänker så här, säger Annika Hedström.

Hon driver butiken tillsammans med sin syster Lena Hedström sedan 2002. Och systrarna har inga planer på att sluta med verksamheten. Tvärtom, det finns ett tryck längre öppetider på vardagarna och öppet även på helgerna.

– Men, just nu har vi inga konkreta planer, säger Lena.

Kundkretsen är stor och många är stamkunder både från Grankulla och Helsingforsregionen. Det är dessutom rätt vanligt med kunder från de västra delarna av Nyland, vilket bekräftar när vi en stund senare träffar Sofie Mondino och dottern Isabelle från Billnäs i butiken.

– Jag är här ganska ofta och är då oftast ute efter barnkläder och sportutrustning. Här allt så välorganiserat och kläderna är i bra skick. Vi kommer alltid här via när vi rör oss i regionen, säger Sofie.

## Började i källare

Det var systrarnas mamma Marja Hedström som tillsammans med väninnorna Emma Skand och Gun Löfgren startade verksamheten i familjen Skands förråd.

– Folk tog genast till sig det här. Det uppfattades som en bra sak och det fanns inte mycket varor i omlopp, säger Lena.

Senare har verksamheten vuxit och flyttat via en källarlocal i Grankulla centrum till sin nuvarande plats i Gula Villan. Här har butiken funnits sedan 1984.

Och här vill de stanna.

– Gula Villan är ett begrepp och Lafkan förknippas med huset, säger Annika som också påpekar att de t.ex. inte har några planer på börja med handel via nätet, även om all hantering av varorna i dag är digitaliserad.

Det som är unikt för Lafkan är att butiken erbjuder en kvalitetskontroll, dvs. Annika och Lena väljer vilka kläder som de tar in och kunden får sin del av försäljningsintäkten om varan säljs. Kunden får också välja om kläderna ska gå vidare till välgörenhet om de inte säljs.

– Cirka hälften av kunderna låter varorna gå vidare, säger Annika.

Lafkan samarbetar med Emmaus och Hoppets Stjärna.

## Miljöpris för lokalt miljötänk

I våras på Granidagen belönades Lafkan med priset "Årets miljögarning".

– Priset tilldelas detta år ett företag som i fyrtio år har jobbat med miljötanke på lokalnivå och som kombinerat återanvändning med välgörenhet och företagsamhet, hette det i prisomtävlingen.

Annika och Lena säger att det kändes jättehedrande att få priset under jubileumsåret. Födelsedagen firades den 11 oktober med en välgörenhetsinsamling i samarbete med Hoppets Stjärna.

– Fyrtio år är en lång tid. Det är trevligt att Lafkan i dag är ett känt begrepp i hela Helsingforsregionen. Det bästa med jobbet är känslan av att vi gör något som känns nyttigt, säger de.

JAN SNELLMAN



Sofie Mondino ja hänen tyttärensä Isabelle Billnäsistä ostavat usein urheilutarvikkeita.

Sofie Mondino och dottern Isabelle från Billnäs köper ofta sportutrustning.

## Annikan ja Lenan mukaan perheet myyvät näitä tavaroita Lafkanissa

- Naisten vaatteita ja nuorten sekä lasten vaatteita. Miesten vaatteita ei myydä. "Miehet käyttävät vaatteensa loppuun asti, ja sitä paitsi kaupassa ei ole tilaa niille".
- Pukuja nuorille miehille tosin myydään, ja ne ovat suosittuja, kuten myös yleensä kaikki juhla-vaatteet.
- Urheilutarvikkeet ovat suosittuja. "Käy ensin Lafkanissa katsomassa" sanotaan usein, kun tarvitaan uusia luistimia. "Olemme pelastaneet monen liikuntatunnin", kaupanpitäjät nauravat.
- Lafkan ei voi ottaa vastaan kaikkea ja kaupassa on laaduntarkkailu. "Ne vaatteet, jotka myydään meillä, kestävät vielä käyttöä toisen kerran".

## Det här säljer familjerna via Lafkan, säger Annika och Lena

- Damkläder och kläder för ungdomar och barn. Herrkläder säljs inte. "Herrarna använder slut på sina kläder och dessutom finns det inte rum här i butiken".
- Kostymer för unga män säljs och är populära, liksom festkläder överlag.
- Sportutrustning är pop. "Ta nu en först en sväng via Lafkan först", sägs det ofta när jakten på nya skridskor inleds. "Vi har räddat många gympatimmar, skrattar butiksinnehavarna".
- Allt kan Lakan inte ta emot och det finns en kvalitetskontroll. "De kläder som finns här klarar en andra omgång".





# Selaamon kautta myyt dekkarisi eteenpäin

**FI ONKO** kotisi täynnä kirjoja? Silloin Selaamo voi olla vastaus ongelmaasi.

Alun perin Kauniaisista kotoisin oleva **Aleksi Immonen**, 29, on kavereidensa kanssa luonut applikaation jonka avulla yksityishenkilö helposti voi myydä vanhoja kirjoja eteenpäin. Mm. Kauniaisten kirjastossa löytyy paikka mistä kirjat voi noutaa oston jälkeen.

## Mistä tämä idea lähti?

– Idea lähti siitä, kun tulin kotiin reissusta ja istuin sohvalla. Huomioni keskittyi täpötäyteen kirjahyllyyni. Aloin miettiä: miksi minulla on näin paljon kirjoja säilytyksessä kotonani? Mitenköhän paljon kirjoja onkaan tämän kaupunginosan kirjahyllyissä? Olisiko jotain tapaa tehdä ne kaikki löydettäviksi ja muiden ihmisten ostettaviksi?

Hän rupesi miettimään olisiko mahdollista muuttaa tavallisten ihmisten kirjahyllyt ”minidivareiksi”.

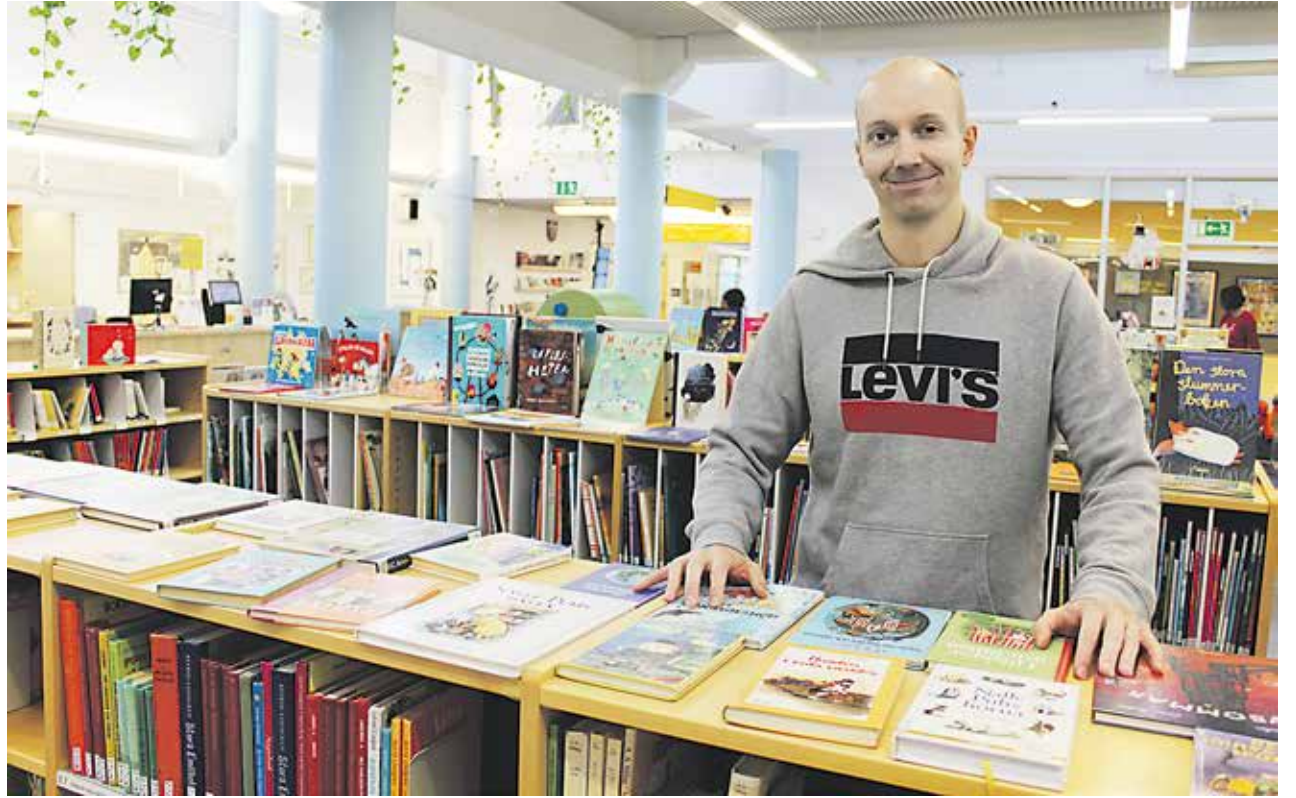
– Alettiin sitten parin kaverin kanssa tutkimaan asiaa ja opittiin, että me pystyisimme melko helposti rakentamaan aivan uudenlaisen ja ylivoimaisesti helpoimman tavan laittaa kirjoja kierrätykseen ja löytää sekä ostaa kirjoja suoraan muiden tavallisten ihmisten kirjahyllyistä.

## Minkälaiset kokemukset tähän mennessä?

– Selaamo on lähtenyt hyvin käyntiin. Olemme saaneet muutamassa kuukaudessa reilut 3 000 käyttäjää sovelluksellemme. Helsingin kantakaupunki on Selaamon suosituinta käyttöaluetta, Aleksi Immonen kertoo.

Selaamon noutopisteitä sijaitsee muutamassa pääkaupunkiseudun kirjastoissa ja niiden idea on hyvin yksinkertainen. Kun ostaja löytää Selaamosta kirjan, jonka hän haluaa ostaa, ostaja voi valita toimitustavaksi noutopisteen. Jos myyjä suostuu tähän toimitustapaan, myyjän tarvitsee vain toimittaa kirja valittuun noutopisteeseen. Kun ostaja noutaa myöhemmin kirjan noutopisteestä, maksu kirjasta siirtyy myyjälle Selaamossa automaattisesti. Tämä toimitustapa on myös täysin anonyymi.

Immonen toivoo, että myöskin koulukirjat voidaan kierrättää Selaamon kautta. Käytettyjen koulukirjojen myynti on hänen mukaansa hyvin hajautunutta ja tehotonta ja



**Aleksi Immonen on ollut mukana luomassa applikaation jonka avulla yksityishenkilö helposti voi myydä vanhoja kirjoja eteenpäin. Mm. Kauniaisten kirjastossa löytyy paikka mistä kirjat voi noutaa oston jälkeen.**

**Aleksi Immonen har varit med och skapat en applikation genom vilken en privatperson lätt kan sälja sina gamla böcker. Bland annat i Grankulla bibliotek finns ett ställe där böckerna kan hämtas efter att man köpt dem.**

monet koululaiset ovatkin luovuttaneet kokonaan kirjojen kierrättämisen.

– Selaamon avulla kirjan voi laittaa myyntiin alle 10:ssä sekunnissa. Selaamossa on sisäänrakennettu ISBN-skanneri, jonka avulla kirjantiedot löytyvät automaattisesti. Koululaisen ei siis tarvitse kirjoittaa mitään muuta kuin hinta kirjalle. Selaamo myös sijoittaa kirjat automaattisesti opis-

kelijan sijaintiin. Kirjoja tarvitsee kannella vasta sitten, kun kirjat on myyty, Immonen kertoo.

Selaamo on ilmainen. Selaamossa on kaksi kirjan toimitustapaa: tapaaminen kasvokkain ja noutopisteen käyttö. Selaamo ei veloita mitään kasvokkain tapahtuvasta toimitustavasta. Noutopisteen käyttö maksaa yhden euron per kirja.

JAN SNELLMAN

## Sälj dina deckare via Selaamo

**SE ÄR DITT** hem fullt av böcker? Då kan Selaamo vara svaret på ditt problem.

29-åriga **Aleksi Immonen**, ursprungligen från Grankulla, har med sina kompisar skapat en applikation genom vilken en privatperson lätt kan sälja sina gamla böcker. Bland annat i Grankulla bibliotek finns ett ställe där böckerna kan hämtas efter att man köpt dem.

### Hur kom ni på idén?

– Jag fick idén när jag kom hem från en resa och satte mig i soffan. Jag lade märke till min fullspäckade bokhylla. Jag började fundera över varför jag förvarar så här många böcker i mitt hem. Hur många böcker finns det i den här stadsdelens bokhyllor? Finns det något sätt att göra dem alla tillgängliga för andra människor så de kan köpa dem?

Han började fundera på om det skulle vara möjligt att omvandla vanliga människors bokhyllor till ”miniantikvariat”.

– Jag och ett par kompisar började sedan utreda frågan. Vi lärde oss att vi ganska enkelt skulle kunna bygga upp ett helt nytt system som skulle vara det överlägset lättaste sättet att återvinna böcker och med vars hjälp man kan hitta och köpa böcker direkt från vanliga människors bokhyllor.

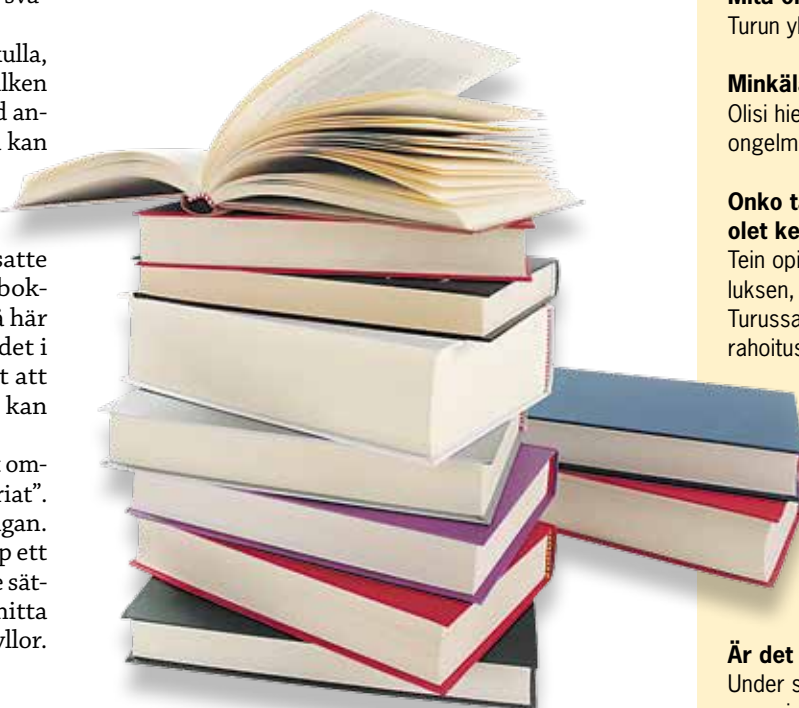
### Vad har ni för erfarenheter hittills?

– Selaamo har fått en bra start. Vi har på några månader fått drygt 3000 användare till vår app. Appen är populärast i Helsingfors innerstad, säger Aleksi Immonen.

Selaamo har några hämtställen i huvudstadsregionens bibliotek och idén med dem är ytterst enkel. När köparen hittar en bok hen vill köpa via Selaamo kan köparen välja hämtstället som leveranssätt. Om säljaren går med på leveranssättet behöver hen bara föra boken till hämtstället. När köparen senare hämtar boken går betalningen automatiskt till säljaren i Selaamo. Det här leveranssättet är helt anonymt.

Immonen hoppas att även läromedel kan återvinnas via Selaamo. Försäljningen av begagnade skolböcker är enligt honom mycket splittrad och många elever har också helt gett upp återvinningen av dem.

– Med hjälp av Selaamo kan du lägga ut boken till försäljning på mindre än tio sekunder. Selaamo har en inbyggd



ISBN-skanner och med hjälp av den hittar man bokens uppgifter automatiskt. Skoleleven behöver med andra ord inte skriva något annat än priset på boken. Selaamo placerar boken automatiskt enligt elevens position. Böckerna behöver man inte bära någonstans förrän de är sålda, säger Immonen.

Selaamo är gratis. Det finns två sätt att leverera böckerna: antingen träffas man ansikte mot ansikte eller så använder man ett hämtställe. Selaamo tar ingen avgift för personlig leverans. Det kostar en euro per bok att använda hämtställe.

JAN SNELLMAN  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKILÄ

## Aleksi Immonen

### Mitä olet opiskellut?

Turun yliopiston kaupparkeakoulussa.

### Minkälaiset tulevaisuuden suunnitelmat sinulla on?

Olisi hienoa olla painimassa globaalien kestävän kehityksen ongelmien kimpussa.

### Onko tämä ensimmäinen sovellus jota olet kehittänyt?

Tein opiskeluaikana parin kaverin kanssa erään toisen sovelluksen, jolla voitimme vuotuisen opiskelija start-up kilpailun Turussa 2014, mutta valitettavasti emme löytäneet silloin rahoitusta sovelluksellemme.

### Vad har du studerat?

Åbo universitets handelshögskola.

### Vilka är dina framtidsplaner?

Det skulle vara fint att vara med och jobba med de globala problemen med hållbar utveckling.

### Är det här den första appen du utvecklat?

Under studietiden gjorde jag och ett par kompisar en annan app som vi vann den årliga uppstart-tävlingen i Åbo med 2014. Tyvärr hittade vi då ingen finansör för appen.

**HAPPY  
Holidays**

One-to-One and Small Group Training  
Jack Barry | t. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

# Opiskelijat bisnesmatkalla Delhissä



TUULI INKINEN

Kauniaisten lukion abit lähtivät lokakuussa Delhiin, Intiaan Kansainväliset liiketoimintaympäristöt -kurssin opintomatalle. Matkan tavoitteena oli tutustua sekä liiketoimintaan ja bisnesmaailmaan, että Intian rikkaaseen kulttuuriin.

## Vierailu suurlähetystössä

Yksi matkan antoisimmista kokemuksista oli vierailu Suomen suurlähetystöön. Kansainvälisen tyttöjen päivän kunniaksi saimme kuulla Plan internationalin toiminnasta ja naisten oikeuksista Intiassa Hullah Nayakin, Planin #GirlsTakeover-lähettilään sanoin. Tämän jälkeen saimme kuulla suurlähettiläs Nina Vaskunlahdelta suurlähetystön ja ulkoministeriön toiminnasta, sekä työskentelystä ulkomailla. Lisää yritystoiminnasta, Intian taloudesta ja markkinoista meille kertoivat lähetystöneuvos Mikko Pötsönen ja Business Finlandin Jukka Holappa. Heiltä saimme niin elämänohjeita kuin bisnesoppia ja saatu tieto rohkaisikin meitä tulevaisuuteen kansainvälisen työn parissa.

Kansainvälistä kauppaa pääsimme harjoittelemaan delhiläisellä torilla, jossa tinkasimme itsellemme potentiaalista kauppatavaraa, jota olisi tarkoitus myydä Suomessa. Torituotteiden lisäksi joukkoon mahtui myös muunlaista tavaraa: yhtenä iltana opettajamme vanha tuttu, Mathew Daniel, kertoi meille Project Rescue -järjestön toiminnasta. Järjestö pelastaa ihmiskaupan uhreiksi joutuneita naisia ja heidän lapsiaan. Tarkoituksena on kouluttaa naisia ammatteihin ja näin mahdollistaa heille turvattu tulevaisuus. Tuimme järjestön toimintaa ostamalla kyseisten naisten tekemiä tuotteita.

Matkaamme kuului myös vierailu paikallisessa Bluebells International School -koulussa.

Koululla järjestetyssä seminaarissa pohdimme yhdessä opiskelijoiden kesken miten Intian ja Suomen välisiä kauppasuhteita ja yhteistyötä voitaisiin parantaa. Keskustelut eksyivät aina suosikki tv-sarjoihin ja vapaa-ajan aktiviteetteihin asti, ja oli hienoa huomata kuinka paljon samaa meistä ja intialaisista opiskelijoista löytyi.

Iltapäivällä löysäsimme hieman kauluksia ja pääsimme osallistumaan leikkimieliseen kabaddi-turnaukseen. Lipunryöstöä muistuttava joukkueurheilulaji sai myös jäykkien suomalaisten suupielet kääntymään ylöspäin.

## Taj Mahal monelle matkan kohokohta

Viikkoon mahtui myös monia nähtävyyksiä, kuten Lotus-temppeli ja India Gate. Parin tunnin ajomatkan päässä sijaitsevan Taj Mahalin vierailu oli varmasti monelle matkan kohokohta. Taj Mahalin päivittäinen vierailijamäärä on rajoitettu 40 000 intialaiseen turistiin, joten aivan yksin emme mausoleumissa olleet. Taj Mahalin valkoista marmoria on pyritty suojaamaan muutaman kilometrin suojavaikkyysalueella, joten loppumatkan matkustimme sähköbussilla. Kävimme myös Indira Gandhin museossa, joka kuitenkin oli niin täynnä intialaisia turisteja, ettei siellä oikein mahtunut liikkumaan.

Intia yllätti monessa suhteessa. Vaikka olimme jo etukäteen varautuneet väenpaljouteen, järkytti se silti. Delhissä kadut ja tiet ovat koko ajan tukossa ja parin kilometrin matka kestää puolesta tunnista ylöspäin. Intiassa on samanaikaisesti huimaa vauhtia kasvava väestö, voimakas kaupungistuminen sekä elintason noususta johtuva yksityisautoilun suosion kasvu. Ruuhkat tulevat siis luultavasti vielä lisääntymään, aiheuttaen myös kasvavassa määrin päästöjä.

Lokakuussa Delhissä oli melko äskettäin loppunut sadekausi, joten ilmanlaatu oli hyvä. Kuitenkaan auringon laskiessa horisonttia kohti sitä ei enää nähnyt savusumuverhon läpi. Korkeammalla taivas oli kauniin sininen, mutta maata lähestyessä se oli jo aivan harmaa. Syksyllä kaupunkia ympäröivät pellot kulotetaan ja ihmiset alkavat lämmittämään kotejaan, jotka aiheuttavat valtavasti päästöjä ja pienhiukkasia ilmaan. New Delhissä onkin tällä hetkellä maailman huonoin ilmanlaatu eikä ilma ole ikinä tuntunut niin raikkaalta kuin palattuamme Suomeen.

## Hyvä ruoka

New Delhin ilmaa ei ehkä tule ikävä, mutta intialaista ruokaa kyllä. Paneer, naanleipä ja dal valloittivat monen sydämen. Intialainen ruokailukulttuuri eroaa melko paljon suomalaisesta. Intialaiset eivät esimerkiksi juo vettä tai muuta

Katunäkymää Old Delhistä.

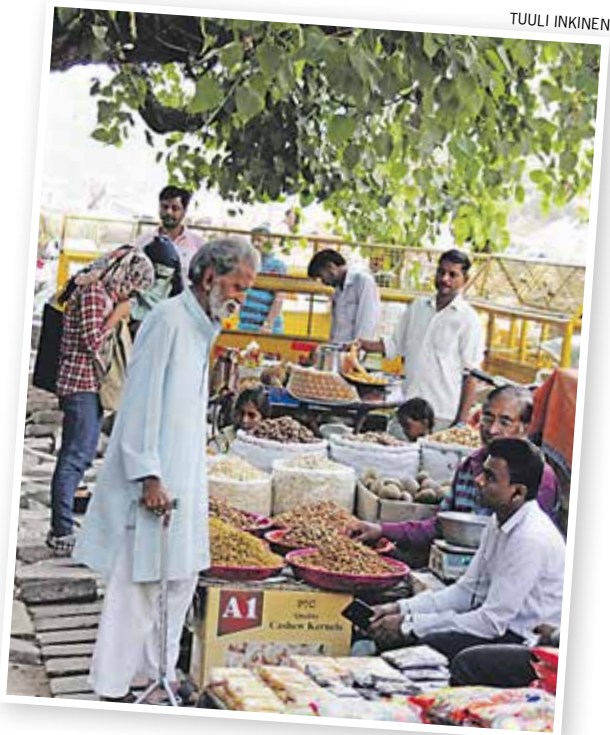
Ensimmäisenä päivänä päästiin heti aitoon intialaiseen tunnelmaan, kun koko porukka sulloutui Old Delhin ruuhkaisille kaduille. Sekasortoiset, erinäisten kulkuvälineiden kansoittamat kadut peittyivät maustebasaarien levittämään pökerryttävään tuoksuun, joka sai itse kunkin meistä kaipaamaan raikasta Suomi-ilmaa. Puikkelehdimme kiireisten riksojen, mopojen ja lehmien seassa, ja yritimme epätoivoisesti välttää törmäyksiä tai eksymistä. Minne ikinä katsoikin, saattoi ympärillään nähdä jotain uutta. Oikealla vanhuksia tinkimässä värikkäiden maustepussien hinnoista ja vasemmalla kokonaisia perheitä ahtautuneena yhden skootterin kyytiin.

Viikon aikana pääsimme tutustumaan Intialaisen liiketoimintaan yritysvierailuilla Fortumilla ja Enstolla. Käteen jäi paljon uutta tietoa Intian energiantuotannosta, sähkötarvikealasta ja kestävästä kehityksestä. Näimme yritysten toimintaa perustasolta aina johtoon asti ja saimme yllättyä toiminnan nykyaikaisuudesta - olimme valmistautuneet likaisiin tehdasalueisiin ja tiettyyn konservatiivisuuteen, mutta Intia yllätti! Bisneesteemalla jatkettiin myös illallisella The Imperial- hotellissa, jossa saimme maistaa palan viiden tähden expattielämää.



JARMO KANKKUNEN

Ryhmä Lotus-temppelin edessä. Kuvassa vasemmalta oikealle Anni Mauriala, Lyydia Koljonen, Anna Laaksonen, Elna Kanerva, Onerva Tuominen, Tuuli Inkinen, Arttu Kuvaja, Tuomas Määttä, Robin Lehtola, Noora Pitkänen, Meri-Tuuli Virkki, Riina Löppönen, Nelly Levänen ja Jaakko Pohjanmaa.



Yksi lukemattoman monista paikallisten toreista Delhissä.



Ikkuisen rakkauden symboli Taj Mahal.

juomaa ruoan kanssa ja ruoka syödään usein käsin. Ruoka on paljon mausteisempaa kuin Suomessa ja osalla opiskelijoista olikin hieman haasteita riittävän miedon ruoan löytämisessä.

Viimeisenä iltana vierailimme rakkaan bussikuljettajamme Mr. Singhin ehdotuksesta Gurudwara Bangla Sahib nimisessä sikhitemppelissä. Valtavalla keittiöllä varustettu temppele tarjoaa ruuan päivittäin n. 8000 sitä tarvitsevalle ihmiselle ja viikonloppuina vielä useammalle. Temppele tarjoaa myös nukkumapaikan kadulla nukkumisen sijaan. Peitimme päämme huiveilla ja kävelimme paljain jaloin viileällä marmorilattialla. Sisältä kullatun temppelel pihalla oli suuri allas, joka kimmelsi kauniisti iltahämärässä. Sinä iltana kukaan meistä tuskin kaipasi takaisin kylmään, lokakuiseen Suomeen.

TUULI INKINEN JA ONERVA TUOMINEN



Mikko Salminen ja Hanna Rauste laittavat ruokaa yhdessä oleskeluluvan saaneen nuoren kanssa. Kuva on otettu takaapäin nuoren henkilöllisyyden suojelemiseksi.

Mikko Salminen ja Hanna Rauste lagar mat tillsammans med den unga kvinna som fått uppehållstillstånd. Bilden tagen så här för att skydda kvinnans identitet.

## Haluatko toimia ystävänä?

**FI VIERAASEEN KULTTUURIIN** tutustuminen voi olla jännittävä, mutta samalla rikastuttava ja maailmankuvaa avartava kokemus. Kauniaisella Mikko Salmisella ja Hanna Rausteella on kokemusta kulttuurien kohtaamisesta omassa kotonaan.

Salmisen perheessä on totuttu majoittamaan ulkomaalaisia vaihto-oppilaita ja kun perheelle esitettiin toive majoittaa 21-vuotias turvapaikanhakija, se tuntui luontevalta jatkolta. Talossa oli

tyhjää tilaa ja kansainvälisyys oli osa perheen arkea.

Huolimatta raskaasta turvapaikkaprosessista yhteiselo on sujunut hyvin ja nuori turvapaikanhakija on jo oppinut jonkin verran suomea ja saanut työpaikan. Kolmen vuoden odotus palkittiin marraskuussa myönnettyllä oleskeluluvalla.

Suomalaisella ystäväperheellä voi olla korvaamaton rooli maahanmuuttajan kotoutumisessa. Salmisen perheessä on pyritty auttamaan

tarvittaessa, mutta rohkaisu myös omatoimisuuteen. Vieraat ovat saaneet nauttia eksoottisesta ruokakulttuurista ja ruuanlaitto onkin ihmisiä yhdistävää tekemistä kansallisuuteen katsomatta.

Mikko Salminen kertoo, että hän on oppinut paljon uutta Aasian kriisipesäkkeistä. Kun oman kotimaan olosuhteita peilaa muuhun maailmaan, osaa paremmin arvostaa monia suomalaisen yhteiskunnan itsestään selviä asioita.

Granin Lähiapu ja Kauniainen kaupungin Yhteinen kuntamme –hanke järjestävät 23.1. Villa Bredassa klo 17.30-20.00 koulutuksen, jossa saa vinkkejä ja valmiuksia vieraskielisen ystävänä toimimiseen esim. tapaamalla yhdessä 2-4 kertaa kuukaudessa.

Lisätietoja ja ilmoittautumiset: maahanmuuttokoordinaattori Julia Jänis, puh. 050 411 7580, julia.janis@kauniainen.fi.

## Vill du vara en vän?

**SE ATT LÄRA** känna en ny kultur kan vara spännande men samtidigt berikande och det kan utvidga din världsbild. Grankullaborna Mikko Salminen och Hanna Rauste har erfarenhet av kulturmöten i sitt eget hem.

Familjen Salminen var van att inkvartera utländska utbyteselever och när ett önskemål att familjen skulle inkvartera en 21-årig asylsökande framställdes, kändes det som en naturlig fortsättning. Det fanns tomma rum i

huset och det internationella var en del av familjens vardag.

Trots den tunga asylprocessen har samlevnaden fungerat bra och den unga asylsökande har redan lärt sig lite finska och fått ett jobb. Tre års väntan belönades i november med uppehållstillstånd.

En finländsk familj kan vara ett oersättligt stöd i processen med att integrera invandrare. Familjen Salminen har vid behov hjälpt till, men de har också uppmunt-

rat till egna initiativ. Familjens gäster har fått njuta av exotisk matkultur och matlagning är också något som förenar människor oavsett nationalitet.

Mikko Salminen berättar att han lärt sig mycket om oroshärdarna i Asien. När man speglar sitt eget land med resten av världen lär man sig uppskatta mycket i det finska samhället som man tagit för givet.

Grani Närhjälp och Grankulla stads projekt Vår ge-

mensamma kommun ordnar utbildning på Villa Breda den 23 januari 17.30–20.00. I utbildningen får man tips om och färdigheter att vara vän till en person som talar ett främmande språk genom att t.ex. träffa hen 2–4 gånger i månaden.

Mer information och anmälningar: invandrarcoordinator Julia Jänis, t. 050 411 7580, julia.janis@kauniainen.fi.

## Studerande på businessresa i Delhi

**FI ABITURIENTER** från Kauniaisten lukio åkte i oktober till Delhi i Indien på en studieresa inom ramen för kursen ”internationella businessmiljöer”. Målet med kursen var att bekanta sig med både businessvärlden och den rika kulturen i Indien.

Vi fick under en veckas tid bekanta oss med den indiska businessen genom företagsbesök på Fortum och Ensto. En av resans mest givande upplevelser var besöket på Finlands ambassad. Vi fick Internationella flickdagen till ära höra om Plan Internationals verksamhet och kvinnornas rättigheter i Indien av Plan Internationals #GirlsTakeover-ambassadör Hullas Nayak. Efter det berättade bland andra ambassadör Nina Vaskunlahti om ambassadens och Utrikesministeriets verksamhet och om hur det är att jobba utomlands.

Vi hann under veckans lopp även besöka många sevärdheter såsom Lotustemplet och India Gate. Taj Mahal, dit det tog ett par timmar att köra, var säkert för många en av resans höjdpunkter.

TUULI INKINEN, ONERVA TUOMINEN  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



# TUNNELMALLISET JOULUMARKKINAT

Kauneimmat kukat, joulun tuoksut ja rauhallinen tunnelma täyttävät GardenLivingin

Lauantaina	Sunnuntaina
15.12. Klo 10–16	16.12. Klo 10–16

**Joulumarkkinoillamme myynnissä tuotteidemme lisäksi mm. joululeivonnaisia, käsitöitä ja joulukuusia. Tervetuloa!**



## GardenLiving

We Design · We Flourish · We Care

**Sinimäentie 6, 02630 Espoo, Ma-Pe 10-19, La-Su 10-16**



Elinin mielestä on todella kivaa ja suuri kunnia saada edustaa Kauniaista Luciana. Suomen Lucialla on monta tehtävää edessä ja Elin odottaa erityisesti itse kruunaamistilaisuutta ja, että hän saa mahdollisuuden esiintyä myös isoäidilleen Pietarsaareissa.

Elin säger att det är jätteroligt och en stor ära att få representera Grankulla som Lucia. Finlands Lucia har en mängd uppdrag framför sig. Elin ser speciellt fram emot själva kröningen och dessutom att få lussa för sin mormor i Jakobstad.

## Elin Qvist Kauniaisista kruunataan tänään Suomen Lucia-neidoksi

Elin Qvist, 19, Kauniaisista on tämän vuoden Lucia-neito. Hänet kruunataan Suomen Lucia-neidoksi Helsingin tuomiokirkossa 13.12. Kruunauksesta vastaa emeritusprofessori Sixten Korkman.

**T**ämä tuntuu aivan uskomattomalta. Olen erittäin nöyrä sen edessä, että saan tänä vuonna astua tähän rooliin, sanoo Elin Qvist, Suomen Lucia-neito 2018.

Lucia tuli edellisen kerran Kauniaisista vuonna 2015 kun Sonja Lehto valittiin.

Elin opiskelee Svenska Handelshögskolanissa Helsingissä ja toimii välillä sijaisopettajana Granhultsskolanissa.

Elin Qvist arvostaa Lucia-keräystä todella paljon, ja hänen mielestään keräyskohde on valittu hyvin.

– Muiden auttaminen on keskeinen ajatus Lucia-neidon toiminnassa, kertoo Elin Qvist.

Jo pikkutyttöinä hän haaveili pääsevänsä jonakin päivänä mukaan Lucia-joukkoon.

Eikä vain niin, että pääsisin laulamaan uskomattoman kauniita lauluja, levittämään valoa tummiin joulukuisiin päiviin ja osallistumaan Lucia-tehtävästä kumpuavaan yhteisöllisyyteen – vaan haaveilin myös olevani Lucia-neito, joka ojentaa kätensä apua tarvitseville. Niille, joilla ei ole ketään. Niille, jotka kokevat olevansa unohtettuja. Niille, jotka elävät surun ja murheen keskellä. Haluan olla heidän valonsa tänä talvena ja löytää heille lämpöä ja läheisyyttä, hän sanoo.

### Keräyksen keulakuva

Lucia-neito on Lucia-keräyksen keulakuva, ja hän tekee yhdessä seurueensa ja Lucia-kuoron kanssa joulu-tammikuun aikana lähes 100 vierailukäyntiä sairaaloissa, vanhainkohteissa ja juhlatilaisuuksissa. Lucia-neito on valon ja ilon lähettiläs, mutta hän myös muistuttaa, että voimme auttaa vaikeuksissa olevia kanssaihmissiämme.

Lucia-keräyksen tuotto ohjataan vuosina 2014-2018 apua tarvitsevien lapsiperheiden tukemiseen. Osallistu keräykseen osoitteessa [www.lucia.fi](http://www.lucia.fi)

## Elin Qvist från Grankulla kröns i dag till Finlands lucia

Elin Qvist, 19, från Grankulla har valts till Finlands lucia. Hon kröns till Finlands Lucia i Helsingfors domkyrka den 13.12 av professor emeritus Sixten Korkman.

**D**et känns helt otroligt. Jag är väldigt ödmjuk för att jag får axla den här rollen i år, säger Elin Qvist, Finlands Lucia 2018.

Lucia kom senast från Grankulla år 2015 då Sonja Lehto valdes.

Elin Qvist studerar första året på Svenska Handelshögskolan i Helsingfors och utöver det vikarierar hon ibland som lärare i Granhultsskolan.

Elin Qvist uppskattar luciainsamlingen mycket och tycker att insamlingsändamålet är väl valt.

– Att hjälpa andra är en viktig aspekt av Lucia, säger Elin Qvist.

Sedan hon var liten har jag drömt om att en dag få vara med i Luciagänget.

Inte bara för att få vara med och sjunga de otroligt vackra sångerna, få sprida ljus i en annars väldigt mörk decembervardag och gemenskapen som kommer med luciappdraget,

men även för att få vara en Lucia som sträcker ut en hand åt dem som behöver; de som inte har någon, som känner sig bortglömda, som upplevt sorg och mörker – jag skulle vilja vara deras ljus denna vinter och hjälpa dem hitta värme och gemenskap.

### Frontfigur för insamlingen

Lucia är frontfigur för luciainsamlingen och gör tillsammans med sina tärnor, luciakören, närmare 100 besök på bland annat sjukhus, äldreboenden och fester i december och januari. Lucia står för ljus och glädje, men hon är också en påminnelse om att vi kan hjälpa medmänniskor som har det svårt.

Under åren 2014–2018 samlar luciainsamlingen in medel för att stödja barnfamiljer som har det svårt i sin vardag. Delta i insamlingen på [www.lucia.fi](http://www.lucia.fi).

JAN SNELLMAN



Etkö päässyt Kauniaisten Ruotsalaisuuden päivän juhlaan? Lue juhlapuhe: [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi).



Missade du Svenska Dagen-festen i Grankulla? Läs festtalet: [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi).

**FI ALF SKOGSTER** julistettiin vuoden kauniaislaiseksi Ruotsalaisuuden päivän juhlassa 6. marraskuuta. Patrik Limnell ojensi palkinnon. Jos et päässyt juhlaan, voit siinä tapauksessa lukea toimittaja Jeanette Björkqvistin puheen, joka on hyvin ajankohtainen joulupyhien lähestyessä, netissä/alla. ”Yksinkertaisin pehmolelu tai vaatimaton uusi paita omassa joulupaketissaan voi olla arvokkainta pienelle tytölle, jolla ei ole mitään.”

Jeanette Björkqvist.



**SE ALF SKOGSTER** utnämndes till Årets Grankullabo vid Svenska Dagen-festen den 6 november. Priset överräcktes av Patrik Limnell. Missade du festen? I så fall kan du läsa journalisten Jeanette Björkqvists tal, som är mycket aktuellt inför stundande juletider, i sin helhet på webben/nedan. ”Det enklaste mjukisdjuret eller en enkel ny skjorta i ett eget julpaket kan vara det mest värdefulla för den lilla flicka som ingenting har”.

KARIN LINDROOS

# Joulu toi kaupunkilaiset keskustaan

**FI** KAUNIAISTEN joulunavaus 29.11. houkutteli kaupunkilaiset ja myöskin espoolaiset kauppakeskukseen. **Juha Korhonen** oli poikiensa **Alvarin** ja **Oliverin** kanssa ensimmäistä kertaa joulunavauksessa ja tykkäsivät kovasti tunnelmasta.

– Ihan mukavaa. Pojat näkivät paloauton ja päästiin syömään riisipuuroa, Juha Korhonen Kuuri- niitystä kertoo.

Päivä alkoi Kauniaisissa jo kahdeltatoista joulumarkkinoilla ja päättyi ilotulitukseen puoli kahdeksalta illalla. Järjestäjinä olivat kauppakeskus ja yrittäjät yhdessä kaupungin kanssa. Ilotulituksen sponsoroiti K-Supermarket.

Paikalla oli päivän aikana myös yhdistyksiä ja koululaisia myymässä tuotteitaan. Ulkona päivysti VPK:n autot.

Suomenkielinen seurakunta oli myös mukana.

– Tämä on hieno mahdollisuus kohdata ihmisiä, kauniaislaisia, ja morjesta lennosta monia kasvoja, joita harvemmin tulee tavattua ja uusiakin tietysti, kirkkoherra **Mimosa Mäkinen** sanoo.

Ja paikalla oli myös itse joulupukki ja joulupukin poro, kuoro Granhultsskolanista, tiernapojat Hagelstamska skolanista ja moni muu. Juontajana toimi **Macke Granberg**.

TEKSTI JA KUVAT: JAN SNELLMAN



Juha Korhonen oli poikiensa Alvarin (vas.) ja Oliverin kanssa ensimmäistä kertaa joulunavauksessa.

Juha Korhonen var på plats tillsammans med sina pojkar Alvar (t.v.) och Oliver.



Iirs, Cecilia, Siiri ja Eero olivat Saarnilaakson koulusta Espoosta. Iiris, Cecilia, Siiri och Eero kom från Saarnilaakson skola i Esbo.

# Julen lockade folket till köpcentret

**SE** JULÖPPNINGEN lockade många stadsbor och även Esbabor till köpcentret torsdagen den 29.11. **Juha Korhonen** var på plats tillsammans med sina pojkar **Alvar** (t.v.) och **Oliver**. De var med för första gången och tyckte att stämningen var trevlig.

– Riktigt trevligt. Pojkarna fick se brandbilen och så åt vi risgrynsgröt, säger Juha Korhonen från Kurängen.

Dagen började i Grankulla redan med julmarknad från klockan tolv och avslutades med fyrver-

keri vid halv åttatiden på kvällen. Arrangörer var köpcentret och företagarna tillsammans med staden. Fyrverkeriet sponsorerades av K-Supermarket.

Under dagen fanns många föreningar och skolelever på plats för att sälja sina produkter. Ute fanns bl.a. FBK med sina brandbilar.

Även den finska församlingen var på plats.

– Det här är en fin möjlighet att träffa folk, Grankullabor, och säga hej till många ansikten i förbifarten, många som man sällan ser och även nya förstås, säger kyrkoherde **Mimosa Mäkinen**.

Och på plats fanns naturligtvis också julomtten med ren, en kör från Granhultsskolan, stjärngossar från Hagelstamska skolan och många fler. **Macke Granberg** höll i trådarna på scenen under kvällens lopp.

TEXT OCH BILDER: JAN SNELLMAN



Manu Wright, Riitta Heino-Wright, Elina Järnefelt, Anne Heinonen, Nooa Järnefelt ja Vertti Heinonen pitivät kaakaobaaria. He tulivat Mäntymäen koulusta.

Manu Wright, Riitta Heino-Wright, Elina Järnefelt, Anne Heinonen, Nooa Järnefelt och Vertti Heinonen från Mäntymäki skola sålde varm choklad.

Kuorolaulua ja paljon ihmisiä kauppakeskuksessa joulunavauksessa.

Körsång och mycket folk i köpcentret under julöppningen.



Eeva Peltonen (vas.), Mimosa Mäkinen, Anna-Kaisa Tuomi ja Sonja Holkerinoja olivat tapahtumassa mukana.

Eeva Peltonen (t.v.), Mimosa Mäkinen, Anna-Kaisa Tuomi och Sonja Holkerinoja var med på öppningen.

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

15.1. Arvovuosia vuonna 2018 täyttäneiden jäsenten syntymäpäiväjuhlat

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

## GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.

Ti 16.12 kl. 13 Församlingen bjuder till Julsamling i Grankulla kyrka.

Inför våren 2019: Ti 8.1 Kl. 13 Nyårslunch i Villa Junghans Mera information på [grankulla.spfpension.fi](http://grankulla.spfpension.fi). Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!



## Julkonsert med Grankulla kammarkör

**SE** GRANKULLA kammarkör har haft en aktiv och inspirerande hösttermin och som avslutas med den traditionsenliga julkonserten.

I oktober åkte kören på turné till Krakov i Polen. Kören gav dels en egen konsert och deltog med fem andra körer i uppförandet Mozarts Requiem med polsk orkester och polska solister. Enligt sångarna en fantastisk upplevelse.

Nu inför julen skapar Grankulla kammarkör julstämning i Grankulla kyrka den 15.12 med att uppföra Mendelssohns psalm 95 op. 46. del I, II, IV,V. Tenorsolo sjungs av André Aho och Olli Saari ackompanjerar på orgel.

Andra delen av julkonserten består av allsång. Tillsammans med publiken sjungs några av de vackraste traditionella julsångerna. Konserten leds av dirigent Satu Simola.

Grankulla kyrka 15.12 kl. 16. Programblad 15 €. Välkommen!



**GÖR** mukana esittämässä Mozartin Requiem i Krakovassa.  
**GÖR** meverkar i uppförandet av Mozarts Requiem i Krakov.

## Kauniaisten kamarikuoron joulukonsertti

**FI** Kauniaisten kamarikuorolla on ollut vilkas ja innostava syyskausi, jonka päättää perinteinen joulukonsertti.

Kuoro teki lokakuussa kiertueen Puolan Krakovaan. Oman konsertin lisäksi kuoro esitti viiden muun kuoron kanssa Mozartin Requiem i Krakovalaisen solistien ja orkesterin säestyksellä. Kuorolaisten mielestä tämä oli mahtava kokemus.

Näin joulun alla Kauniaisten kamarikuoro luo jälleen joulutunnelmaa Kauniaisten kirkossa 15.12. esittämällä Mendelssohnin psalmin no. 95 op. 46. osat I, II, IV,V. Tenorisoolon laulaa André Aho ja Olli Saari säestää uruilla.

Konsertin toinen osa on yhteislaulua. Yhdessä yleisön kanssa lauletaan kaikkein kauneimpia perinteisiä joululauluja. Konserttia johtaa Kauniaisten kamarikuoron johtaja Satu Simola.

Kauniaisten kirkko 15.12. klo 16. Ohjelma 15 €. Tervetuloa!

### FI ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ JAKOI APURAHOJA

Espoo Seudun Kulttuurisäätiön perustivat Espoon sotaveteraanit, Espoon ja Kauniaisten kaupungit ja Kirkkonummen kunta, Teknillinen Korkeakoulu ja Espoon kaupunginosayhdistysten liitto vuonna 1999. Säätiö jakaa vuosittain apurahoja kulttuurin, tieteen ja taiteen edistämiseen toimialueellaan Espoossa, Kirkkonummella ja Kauniaisissa.

Vuosijuhlat pidetään vuorovuosina Espoossa, Kauniaisissa ja Kirkkonummella. Tänä vuonna Kirkkonummen kunnantalossa avaussanat lausui kunnanjohtaja Tarmo Aarnio ja kansanedustaja Raija Vahasalo piti juhlapuheen.

### SE ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE DELADE UT STIPENDIER

Esbonejdens kulturstiftelse grundades 1999 av Esbo krigsveteraner, Tekniska högskolan Esbo, Grankulla, Kyrkslätt och Esbo stadsdelsföreningars förbund. Stiftelsen delar varje år ut stipendier för att främja kultur, vetenskap och konst i Esbo, Grankulla och Kyrkslätt. Årsfesterna hålls växelvisa år i Esbo, Grankulla och Kyrkslätt. I år var det kommundirektör Tarmo Aarnio som förklarade årsfesten öppnad i Kyrkslätt's kommunhus. Riksdagsledamot Raija Vahasalo höll festtalet.

**ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ**

Säätiön hallituksen varapuheenjohtaja Jouni Mykkänen ja asiamies Hannu Viitanen jakoivat vuosijuhlissa apurahat seuraaville:

Vice ordföranden för stiftelsens styrelse Jouni Mykkänen och ombudsmannen Hannu Viitanen delade ut stipendier till följande:

Amado Musiikkikoulu / Musikskolan Amado  
Dominante-kuoro / Kören Dominante  
Duo Selina  
Espoon AVH-kerho (vertaistuki aivohalvaustoipilaille) /

Finlands Svenska Folkdansring  
Tuija Ihanta (taiteellinen tutkimus) / Tuija Ihanta (konstnärlig forskning)  
Understödsförening för Jazz i Grankulla  
Kirkkonummen AVH-kerho (vertaistuki aivohalvaustoipilaille) / Kirkkonummen AVH-kerho (kamratstöd till strokepatienter)  
Kirkkonummen musiikkileiri / Kirkkonummen musiikkileiri  
Kirkkonummen Tanssiyhdistys  
Kyrkslätt'snejdens ungdomsförbund KNUF  
Anniina Kovalainen (ikäntyneiden elinolojen tutkimus) / Anniina Kovalainen (forskar i äldres levnadsförhållanden)  
Musiikkiopisto Juvenalia / Musikinstitutet Juvenalia  
Tanssiurheiluseura TanssiDans / Danssportföreningen TanssiDans

Lisäksi säätiö on jakanut Rannikkoprikaatin kotiutuville varusmiehille stipendejä kotiuttamistilaisuuksissa.

Stiftelsen har dessutom delat ut stipendier till beväringar när de hemförlovats från Kustbrigaden.



### Joululahjat vaivattomasti meiltä! Julklappar för stora och små!

Oy Pannacotta Finland Ab  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Puh: 09 2906 0829  
[camilla.hallback@pp.inet.fi](mailto:camilla.hallback@pp.inet.fi)

[www.pannacotta.fi](http://www.pannacotta.fi)

## Kauniaisten kouluyhdistys järjestää Gangsta-bileet

**FI** KAUNIAISLAISTEN lasten vanhemmat ovat järjestäneet ja juhloneet Kauniaisten kouluyhdistyksen teema-juhlaa vuodesta 1971 lähtien. Ensi tammikuussa juhliitaan teemalla "Grani Goes Gangsta". Bileet ovat olleet edellisinä vuosina huippusuosittuja. Viime talvena vietettiin Grani Afterskita ja sitä edellisenä juhlistettiin 100-vuotiaasta Suomea.

Tule mukaan nauttimaan hienosta perinteestä! Hauska tapa on ollut kerätä porukka ja varata yhteinen pöytä. Illan mittaan on luvassa hyvää ruokaa, arpajaisia, huutokauppoja, esityksiä, musiikkia ja kaikkea mitä hauskaan iltaan kuuluu. Kenelläkään ei ole tylsää ja kukaan ei ole yksin!

Teema on tärkeä osa illallistanssiaisia, ja vieraiden toivotaan heittäytyvän teeman maailmaan. Ole siis illan coolein gangsteri, ja tule paikalle mafiosona tai gangstaräppärinä!

Merkitse 26.1. päivä kalenteriin ja pistä sana kiertämään. Tanssiaiset järjestetään Kasavuoren koululla klo 18 alkaen. Ikäraja on 18 vuotta.



Illalliskortit 45 €. Ilmoittautuminen ja lisätiedot: [www.tanssiaiset.fi](http://www.tanssiaiset.fi) tai [tanssiaiset2019@gmail.com](mailto:tanssiaiset2019@gmail.com). Käy tykkäämässä ja jakamassa Facebook-sivua "Grani Goes Gangsta". Ole paha, tue hyvää!

Tapahtuman tuotto jaetaan lyhentämättömänä kauniaislaisten koulujen stipendeihin ja retkiavustuksiin.

Järjestäjänä Kauniaisten kouluyhdistys.

## Det finns inget Grankulla B

I sin kolumn Mot ett kolneutralt Grankulla 2035 (KG 13/2018) efterlyser Marianna Harju, direktör för samhällstekniken, förslag till utsläppsnåla val från allmänhetens sida. Några förslag kommer här:

Inför nolltillväxt. Minska bilismen. Sluta fälla levande träd.

Enligt gällande utvecklingsplan för markanvändning och boende förutsätts Grankullas befolkning öka med en procent per år. Det uppställda målet är 10 000 invånare fram till 2020 och 12 000 fram till 2040. Därmed har dock inget slutmål uppnåtts enligt planen, endast en etapp som så snabbt som möjligt bör överträffas av ett ännu högre befolkningstal. Problemet här, för att travestera president Macron – citerad av Marianna Harju – är att det inte finns något Grankulla B.

Redan i dag upplever många Grankullabor staden som en outhärdlig byggarbetsplats. Nya hus, det ena massivare än det andra, har i snabb takt stampats fram ur jorden. Varje bostad kräver minst en, helst två eller tre parkeringsplatser, för lika många bilar att pressas in i en överdimensionerad trafik. De fria ytorna minskar. Träden faller ett efter ett. Träden som är de bästa vänner vi har. Träden som möjliggör ett dragligt liv på jorden. Ja, ett liv överhuvudtaget.

Inser inte de styrande i vår stad detta? Ännu hänger det skrämmande ormhuset, dimensionerat för Manhattan, som ett damoklessvärd över våra huvuden. Än har det livsfientliga hotet mot Junghansparken inte avväjts. Var ska det sluta?

I samma takt som huvudstadsregionen byggs ut, med en skenande buffelhjord som modell, krymper resten av vårt land. I radion hörde jag nyss ett inslag om Jakobstads minskande befolkning. Snart måste skolor stängas, viktig samhällsservice läggs ner. Vems är felet? Skyldiga är alla som tillskyndar en urbanisering till döds.

Det finns inget Grankulla B.

Nalle Valtiala

## Kvävs Gula huset av ormen?

Gula huset vid Thurmansallén, där bl.a. Lafkan finns, är den enda kvarvarande villan förutom Villa Junghans, i Grankulla centrum.

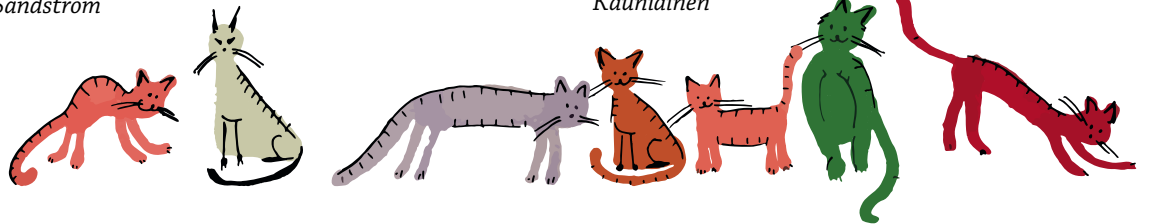
Om det s.k. ormhuset byggs med början från Grankullavägens södra sida med en sträckning över det nuvarande Stadshusets gräsplan och slingrar sig runt Gula huset kommer en gammal stadsbild att totalt förändras. Vi förlorar inte bara parken framför Stadshuset utan ett stycke gammal historia går också förlorad om blickfånget med Gula huset försvinner. Huset bär på gammal Grankullahistoria.

Huset byggdes som bostadshus av familjen Forsblom år 1907 och är en av de äldsta villorna i staden. Huset är skyddat enligt stadsplanen. Redan 1918 såldes huset till samhället Grankulla. Här har funnits Grankulla köpings kansli och Esbo-Grankulla lämskansli. Grankulla församlingar har haft sina kyrkoherdeämbeten här ända tills kyrkan blev färdig 1983. Stadens kultur- och skolbyrå har också funnits här.

Det här är alltså ännu en vädjan till våra beslutsfattare att tänka om gällande stadshus kvarteret. Bevara stadshus kvarteret, med öppna vidder och Gula huset som en pärla i centrum.

Enligt de absurdaste planerna skulle ormhuset fortsätta ända in i Junghansparken. Fortfarande kan man underteckna en adress för Junghansparkens bevarande: [www.skrivunder.com/radda-junghans-parken](http://www.skrivunder.com/radda-junghans-parken).

Tom Sandström



## Vapaana kulkevat kissat

Aikaisemmin syksyllä oli kirjoitus järkyttävästä kissaan kohdistuneesta eläinräkkäystä tapauksesta Kauniaisissa. Tällainen toiminta on täysin tuomittavaa, ja jos itse eläinräkkäystä joudun todistamaan, niin ilmoitan asiasta välittömästi poliisille.

Kissoihin kohdistuvaa eläinräkkäystä ei tietenkään tapahduttuisi, jos kissojen omistajat ulkoiluttaisivat itse lemmikkejään kuten ymmärtääkseni taajamissa tulisi tehdä. Valitettavan usea kissan omistaja laskee lemmikkinsä ulos omia aikojaan, joka taas johtaa siihen, että linnut ja piennisäkkäät joutuvat kärsimään.

Itse olen talviruokkinut lintuja Kauniaisissa yli kymmenen vuoden ajan ja joutunut näitä vapaana olevia kissoja ruokintapaikalta silloin tällöin hätistelemään. Viime talvena kuitenkin vapaana oleva kissapopulaatio räjähti käsiin ja lintuja vaani ainakin viisi erilaista kissaa Leankujan pihallani, joka valitettavasti johti siihen, että löysin lumien sulettua yli kaksikymmentä kuollutta metsähiirtä ja päästäistä taloyhtiön tontilta sekä noin kymmenen puoliksi syötyä lintua. Myöhemmin kesällä jouduin valitettavasti todistamaan siilipoikas tapon kissan toimesta. Yhtään kuollutta rottaa ei kuitenkaan ole tontiltamme löytynyt.

Vapaana vaeltava kissa on peto, hyvin valvottu kissa on lemmikki. Tämä tulisi aina muistaa, kun hankkii kissan.

Erkki Keino  
Kauniainen

## Oopperalaulajat joulutunnelmissa Kauniaisten kirkossa

**FI SUOMEN** Kansallisoopperan solisteja kuullaan *Jumala kuiskaa joulun* -konsertissa Kauniaisten kirkossa su 16.12. klo 18.00. Joululauluja laulavat **Maria Kettunen**, mezzosopraano, **Jyrki Korhonen**, basso, säestäjänä **Pirkko Hyttinen**, piano ja **Jaakko Raulamo**, sello.

Maria Kettunen on opiskellut Sibelius – Akatemiassa ja Zurichin oopperan kansainvälisessä oopperastudiossa. Kettunen on vierailut säännöllisesti Suomen Kansallisoopperan produktioissa ja Savonlinnan Oopperajuhlilla. Tumma mezzosopraano taipuu erinomaisesti mm. oratorioteksiin.

Jyrki Korhonen kiinnitettiin Suomen Kansallisoopperan solistikuntaan v- 2001. Hän toimii myös Savonlinnan Oopperajuhlien solistina. Tällä hetkellä Korhonen kuuluu maamme bassolaulajien kärkikaartiin ja häneltä löytyvät kaikki keskeiset bassoroolit.

Pirkko Hyttinen, dipl pianisti, musiikinopettaja on valmistunut Sibelius-Akatemiasta. Hän on toiminut Länsi-Uudenmaan musiikkiopistossa pianonsoiton opettajana ja säestäjänä sekä pianistina kamarimusiikkikokoonpanossa Trio Kauniainen.

Jaakko Raulamo, dir. mus. on ollut Hgin kaupunginorkesterin solistina v. 1965 alkaen. Sellonsoitonopettajana hän on toiminut mm. Sibelius-Akatemiassa ja Kauniaisten musiikkiopistossa. Raulamo soittaa Finlandia Sinfoniettan kamariorkesterissa, Vantaan viihdeorkesterissa, Johanneksen kamariorkesterissa soolosoitellistina sekä Trio Kauniaisen solistina.



Kauniaisten kirkon konsertin ohjelmamaksu on 10 €.

## Rehn-Kivi valmis uuteen kauteen eduskunnassa

**FI KANSANEDUSTAJA**, Kauniaisten kaupungin hallituksen puheenjohtaja **Veronica Rehn-Kivi** (RKP), ilmoittaa olevansa valmis uuteen kauteen eduskunnassa. Hän sanoo lehdistötiedotteessaan, että hän

haluaa vaikuttaa sote-uudistuksen lopulliseen tulokseen.

– Haluan olla mukana taistelemassa sellaisen sote-uudistuksen puolesta, joka parhaalla mahdollisella tavalla hyödyttää kansalaisia, Rehn-Kivi sanoo.

Hän sanoo haluavansa olla vahva keskiuusimialainen ja kaksikielinen ääni eduskunnassa.

Rehn-Kivi on nyt sosi-aali- ja terveystieteiden ja ta-sa-arvovaliokunnan jäsen.

## Rehn-Kivi redo för ny period i riksdagen

**SE RIKSDAGSLEDAMOTEN** och Grankullas stadsstyrelseordförande **Veronica Rehn-Kivi** (SFP) ställer sig till förfogande för en period till i riksdagen.

– Riksdagsarbetets intensitet har överraskat på många sätt. Min tid i riksdagen har präglats av social- och hälsovårdsreformen och behandlingen av det enorma lagpaketet har varit både mångfacetterat och tidskrävande. Det arbetet måste slutföras och på ett sätt som bäst kommer invånarna till nytta, säger Rehn-Kivi i ett pressmeddelande.

Hon säger att hon vill vara en stark mellannyländsk och tvåspråkig röst i riksdagen. Rehn-Kivi är nu medlem i social- och hälsovårdsutskottet samt arbetslivs- och jämställdhetsutskottet.

Rehn-Kivi är nu medlem i social- och hälsovårdsutskottet samt arbetslivs- och jämställdhetsutskottet.

# INFOKVÄLL

## FÖR ÅK 9 OCH FÖRÄLDRAR

### 16.1 KLO. 18.30



**GYMNASIET  
GRANKULLA  
SAMSKOLA**







Ihana jouluku KUN ON KUNNON KOTI



## Kotiasiat kuntoon vielä ennen joulua!



**Suomen paras asiakastytyvyisyys\***

\*EPFI Rating, rakennusalan asiakastytyvyisyystutkimus 2018, mukana Suomen 8 suurinta asuntorakentajaa.

**MYNNISSÄ**

### As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja As Oy Kauniaisten Bredankallio

Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksioista toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

peabkoti.fi

Katso lisää osoitteista [peabkoti.fi/bredanlaakso](http://peabkoti.fi/bredanlaakso) ja [peabkoti.fi/bredankallio](http://peabkoti.fi/bredankallio). Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso**, esimerkkihinta 2h+kt+p, 45 m<sup>2</sup>, MH. 69 570 €, VH. 231 750 €. E=C

**As Oy Kauniaisten Bredankallio**, esimerkkihinta 2h+kt+p, 49,5 m<sup>2</sup>, MH. 65 257 €, VH. 215 820 €. Tontin arvioitu lunastushinta 34 997 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

*Rakentaminen on jo alkanut!*

**PEAB**  
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA



## JOULUN PYHÄT KAUNIAISTEN KIRKOSSA

### JOULUAATON PERHEHARTAUS

Ma 24.12. klo 13.30

### JOULUAATON HARTAUS

Ma 24.12. klo 16.30

### JOULUKIRKKO

Joulupäivänä ti 25.12. klo 9

### KAUNEIMMAT JOULULAULUT -MESSU

Tapaninpäivänä ke 26.12. klo 10, kirkkokahvit.

### MESSU

Su 30.12. klo 10, kirkkokahvit.

### UUDENVUODENPÄIVÄN MESSU

Ti 1.1. klo 10, kirkkokahvit.

### LOPPIAISEN MESSU

Su 6.1. klo 10 Kirkkokuoro mukana. Uusien luottamus- henkilöiden tehtävään siunaaminen, kirkkokahvit.

Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 2019!



## Parturi-Kampaamo Salon Seireeni

HALUAMME KIITTÄÄ ASIAKKAITAMME KULUNEESTA VUODESTA JA TOIVOTTAAN KAIKILLE HYVÄÄ JOULUA JA ONNEA UUELLE VUODELLE 2019!

Palvelemme teitä myös joulun- ja uuden vuoden välipäivinä!

Ajanvarauksen voit tehdä kätevästi netissä 24/7 osoitteessa [www.salonseireeni.fi](http://www.salonseireeni.fi) tai soittamalla p. 045 112 5099 Tervetuloa!

Thurmanin aukio 10, Kauniaisten keskustassa kirjaston vieressä.



GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

## VI FIRAR JUL I GRANKULLA KYRKA

Må 24.12 kl.12 Familjejulbön

Må 24.12 kl.15 Julbön

Ti 25.12 kl. 7 Julotta

On 26.12 kl.12 Julmässa i Sebastos

Sö 30.12 kl.12 Högmässa

Ti 01.01 kl.12 Nyårsdagen – högmässa

Sö 06.01 kl.12 Trettondagen – högmässa

[www.grankullaforsamling.fi](http://www.grankullaforsamling.fi)

**Kaunis Granin** vuosi- sopimuksella ilmoitat halvemmin.

Ett årskontrakt gör annonsen förmånligare i **Kaunis Grani.**



## Jul i Betlehems kyrkan

24.12 kl 14.00 Julbön, MW-Rancken.

Musik och sång: Ellen Hoang och Satu Wendell Kl 16.00 Julbön, M W-R Musik och sång: Pamela Sandström.

25.12 kl 9.00 Julotta för morgontrötta.

M W-Rancken. Musik: Eivor Norrbäck.

Sång: Gustav Wiik. Välsignad juletid.

Bolagsvägen 33 Grankulla



Blomsters Möbler 

BLOMSTERS MÖBLER

Möbelrestaurering med gamla metoder  
Sätt dina gamla möbler i skick med varsam hand

Babsi Blomster, Artesan  
Brandkärsvägen 6, Grankulla  
Tel. 0400 128 864

## KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

## Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

## Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoinna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

## Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vän. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla  
puh / tfn 010 237 7013

## HIERONTA – MASSAGE

## Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo  
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a  
www.weeblyakupunktiotirini.com, www.granimed.fi

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

## Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. Puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

## Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

## Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

## Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

## Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

## Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille! Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234  
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.aillairo.fi

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

## Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisivoukset. Sari 040 589 0069, nerola@elisanet.fi

## KIINTEISTÖNVÄLTYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

## Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

## Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIIKKILIIKE

## Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi  
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

## PANKIT – BANKER

## Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike / Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland

Päivi Ryönänkoski, pankinjohtaja/bankdirektör  
Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA  
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

## Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö  
Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

## Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering.

Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny  
www soffan.fi/info@soffan.fi



## Kauniaisten Vuoden yrittäjä

## Yrittäjät

KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät  
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi



Kauniaisten Yrittäjät ry toivottaa jäsenilleen ja Kaunis Granin lukijoille

**Hyvää joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!**

Grankulla Företagare rf önskar alla sina medlemmar och Kaunis Grani läsare  
**God jul och Gott Nytt År!**

Rauhallista joulun aikaa  
Fridfull jultid

*Kiitos asiakkaillemme kuluneesta vuodesta ja onnea uuteen vuoteen.*

toivottaa K-ruokakauppiasi Jesper Lindqvist henkilökuntineen

*Tack till våra kunder för det gångna året och ett lyckosamt nytt år.*

önskar din K-matköpmän Jesper Lindqvist med personal

**Tällä kuponilla  
Med den här kupongen**

saat alennuksen  
kertaostoksesta  
får du rabatt på  
ett engångsköp

**-10%**

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanetteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia.

Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modersmjölk ersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkaus produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 31.12.2018 asti  
Gäller till 31.12.2018

**K Supermarket**  
GRANI

**K Supermarket**  
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



**vita**  
KRISTAL

Soita / Ring  
045-841 1205  
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.  
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.  
Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)

**PIETÉT**  
Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

[www.pietet.fi](http://www.pietet.fi) **Hautauspalvelu Pietét Oy**  
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

• Arkut ja uurnat • Kuljetukset  
• Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut  
• Hautakivityöt • Perunkirjoitukset

# UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs bedriver **hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla.** Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar och ansökningarna skall vara personligen undertecknade. En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till:  
Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.  
c/o Grankulla sv. Församling,  
PB 4, 02701 Grankulla.

**Ansökningstiden går ut den 20.12.2018.**

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
045 6385 774  
**Mirja**

**KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAA**

- Kodin korjaukset ja maalaukset
- Lämpö-, vesi- ja ilmastointilaitteiden huollot
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti
- Lumen pudotukset katoilta ja lumityöt
- Kaikki ulkotyöt, mitä voi talvella tehdä!

**Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.**  
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815 [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**RUKA KATSASTUS**

**Suomalainen katsastusasema**

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

**Kännykkä täynnä?**  
**KUVAT TIKULLE!**

siirto ja USB-tikku  
**19<sup>90</sup>**

**kuvatapio**  
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**Lakiasiantomisto**  
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

**puh. 041 545 9601**  
klaus@kavanne.fi

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

**Kaunis Granin** vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.  
Ett årskontrakt gör annonsen förmånligare i Kaunis Grani.

**GRANI PARTURI**  
TUNNELITIE 7 D

**Kampaamopalvelu 25 e**  
**Parturipalvelu 15 e**  
aukioloajat ma–pe 10–20  
la 10–18, su 12–18  
Facebook Grani Parturikampaamo

**LAHJAKORTTI ON TÄYDELLINEN JOULULAHJA LÄHEISELLESI!**

**BD Medical Led -kasvohoito**  
**Hekua ja elinvoimaa ihollesi**  
Hoito räätälöidään ihotyyppiin mukaan **95€**  
(norm. 115€)

**Täydellinen jalkahoito**  
Sisältää rentouttavan hieronnan ja lakkauksen **70€**  
(norm. 79€)

Lahjakortti käy kaikkiin hoitoihimme ja tuotteisiin.

Tarjoukset voimassa 9.1.19 saakka.

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL**  
*Beauty Station*

**Täyden palvelun kauneushoitola**  
[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285 **f**

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninkuolalla)  
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL**  
*Tandläkarna Jaarte & Jungell*

- Suun kokonaishoito
- Suuhygienistipalvelut
- Implanttihoidot
- Protetiikka
- Parodontologia
- Suukirurgia
- PerioSafe-testi

**VARAA AIKA**  
*Boka tid*

09 512 9110 | [jaartjungell.fi](http://jaartjungell.fi)  
Kirkkotie 15, Kauniainen **plusterveys**

**KaunisGrani**

• Ilmestymisaikataulu

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
1	10.1.	27.12.	Hyvinvointi & Kauneus
2	31.1.	17.1.	Pankit & Yrittäjyys
3	21.2.	7.2.	Asuminen & Sisustus
4	14.3.	28.2.	Pääsiäinen, 19.–22.4. & Eduskuntavaalit
5	4.4.	21.3.	Eduskuntavaalit, 14.4.

• Utgivningstidtabell

Nr	Utkommer	Deadline	Tema
1	10.1	27.12	Välmaende & Skönhet
2	31.1	17.1	Banker & Företag
3	21.2	7.2	Boende & Inredning
4	14.3	28.2	Påsk, 19–22.4 & Riksdagsval
5	4.4	21.3	Riksdagsval, 14.4

**Muista kaunisgrani.fi**  
Kom ihåg kaunisgrani.fi

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

### Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

### Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Oili Sivula pj/ordf.  
Terttu Sopanen  
Jan Sundberg  
Markus Jahnsson

### Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning –  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 000 kpl

### Päätöimittaja/ Chefredaktör

Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

### Aineisto/ Material

Kaupungintalo/Stadshuset

### Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

### Lehden puhelin/ Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

### Internetsivut/ Internetsidorna

[www.kauniainen.fi/  
kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

### Ilmoitukset/ Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

### Tilaushinta/ Prenumeration

15 €/vuosi/år

### Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

### Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

### Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt

12.12.2018

### Seuraava numero ilmestyy 10.1.2019

Aineisto viimeistään 27.12.2018

### Nästa nummer utkommer 10.1.2019

Materialet senast 27.12.2018

### Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.